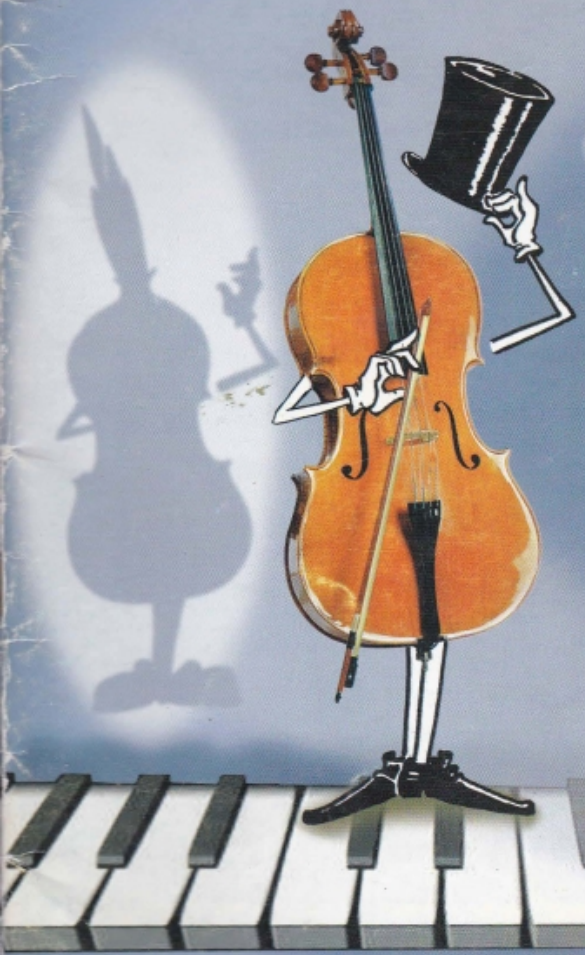
К. ХАЧАТУРЯН
K. HACHATURYAN

ЧИПОЛЛИНО
CIPOLLINO

Сюита из одноименного балета
Suite from the ballet of the same name



Обработка для виолончели и фортепиано М. Уткина

Arranged for violoncello and piano by M. Utkin

Клавир и партия
Piano score and part

Издательство «Композитор • Санкт-Петербург»
Compozitor Publishing House • Saint-Petersburg

Народный артист России, лауреат Государственной премии, профессор Карен Суренович Хачатурян (род. в 1920) — один из самых значительных и достойных преемников своих великих учителей В. Я. Шебалина, Н. Я. Мясковского и Д. Д. Шостаковича, племянник Арама Хачатуряна. Творчество композитора — это по преимуществу крупные симфонические и камерные произведения, самобытные по музыкальному языку, яркие и колоритные, написанные с точным ощущением формы, живостью и благородством.

Балет «Чиполлино» был создан в 1974 году и впервые поставлен в Киеве в 1975-м. Он пользуется заслуженной любовью маленьких зрителей, с восторгом принимающих знакомый сказочный сюжет Джанни Родари в захватывающем музыкально-сценическом воплощении.

The composer Karen Surenovich Hachaturyan (born in 1920) is one of the most significant and honoured successors of his great teachers V. Ya. Shabalin, N. Ya. Myaskovsky and D. D. Shostakovich, nephew of Aram Hachaturyan. His titles include the degree of a professor, People's Artist of Russia, State Prize Laureate. K. Hachaturyan's creation embraces mainly large-scaled symphonic canvases and chamber opuses striking by their palette, distinct structure and vivacity and noble spirit.

The ballet "Cipollino" appeared in 1974. The première dating 1975 took place in Kiev. Little spectators enjoy this fairytale by Gianni Rodari so skillfully embodied in moving performance.

ЧИПОЛЛИНО

Сюита из одноименного балета

CIPOLLINO

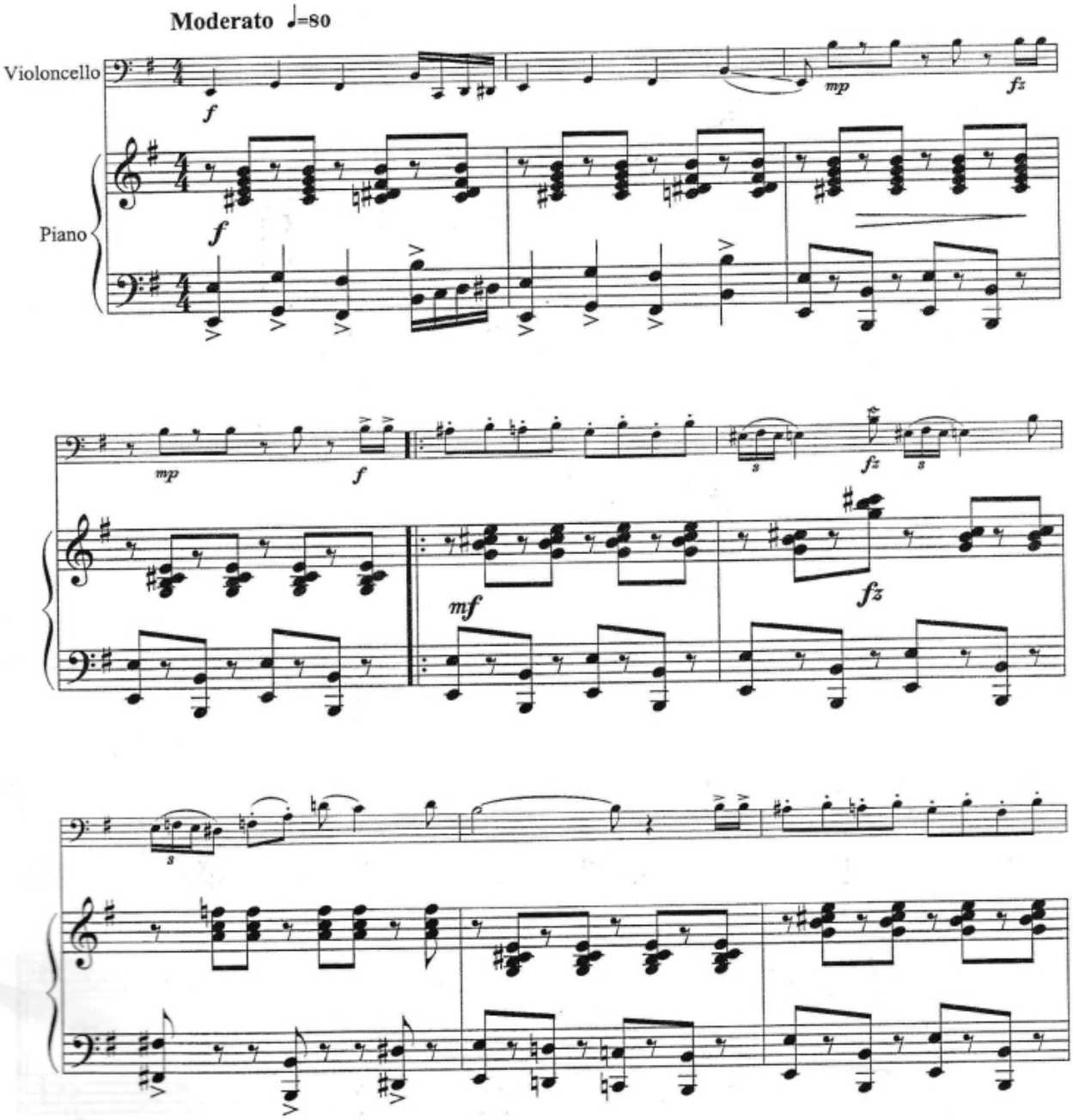
Suite from the ballet of the same name

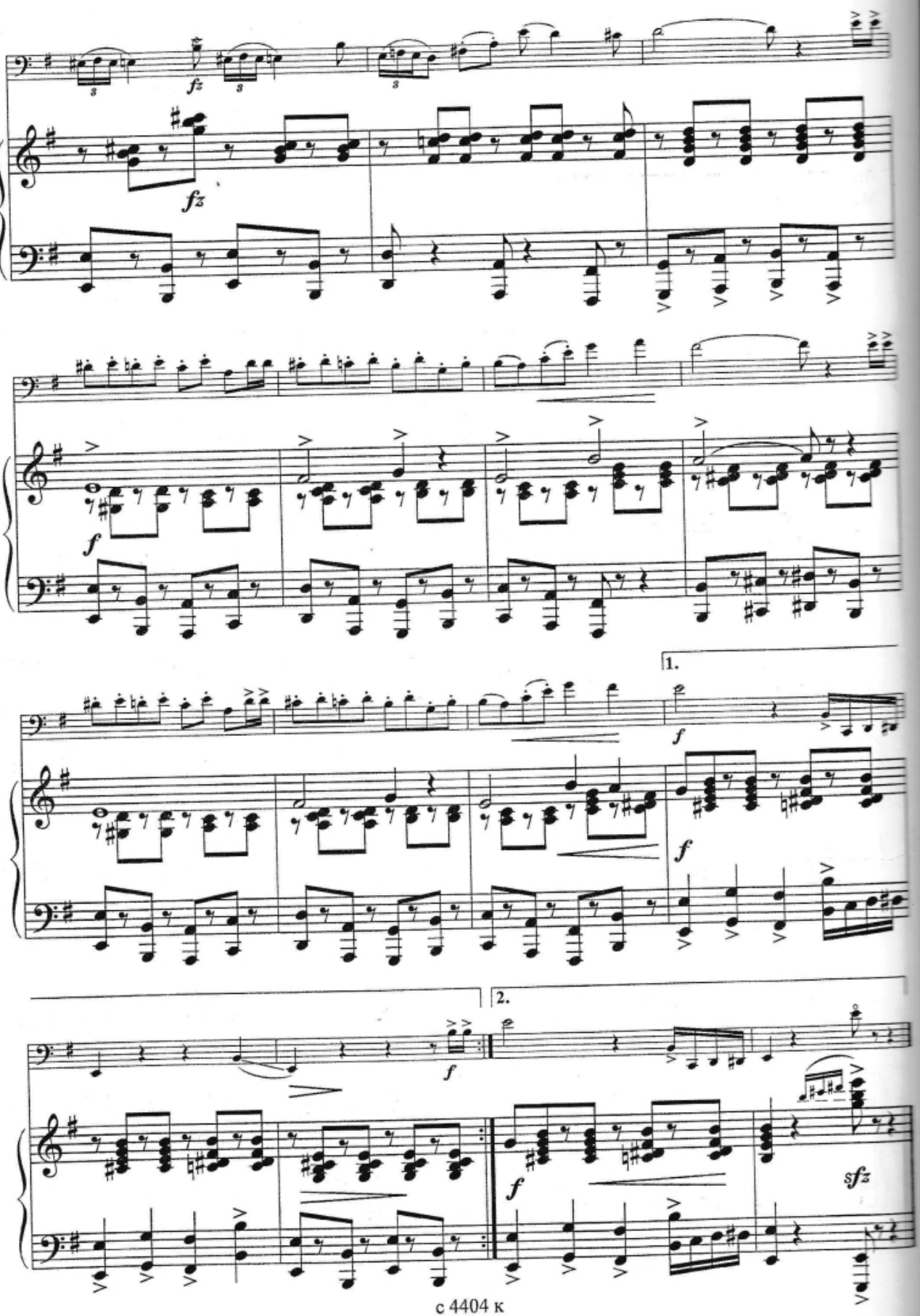
К. ХАЧАТУРЯН
K. HACHATURYAN

Обработка для виолончели и фортепиано и редакция
М. УТКИНА
Arranged for violoncello and piano and edited by
M. UTKIN

ТАНЕЦ ПОМИДОРА

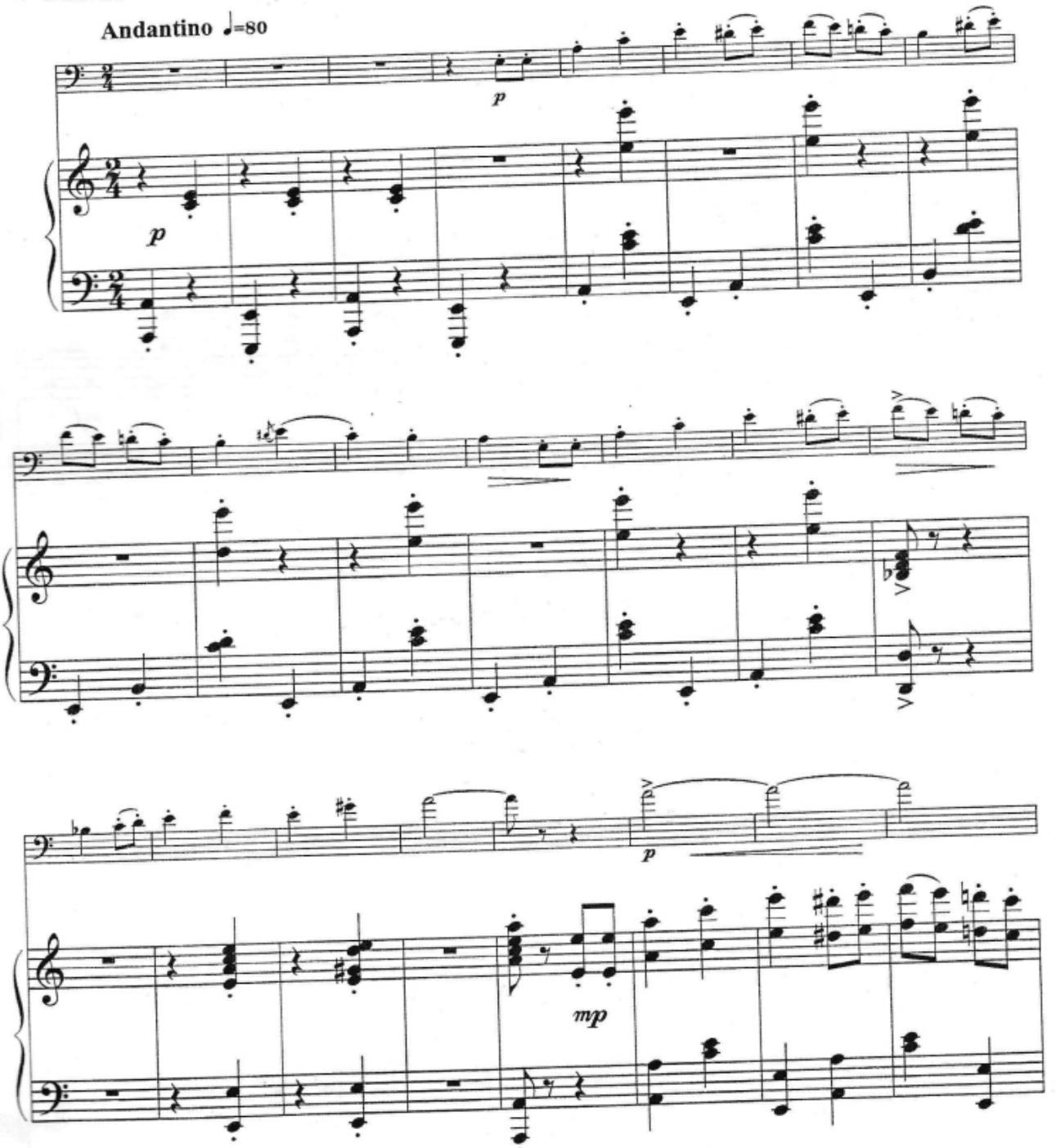
TOMATO'S DANCE

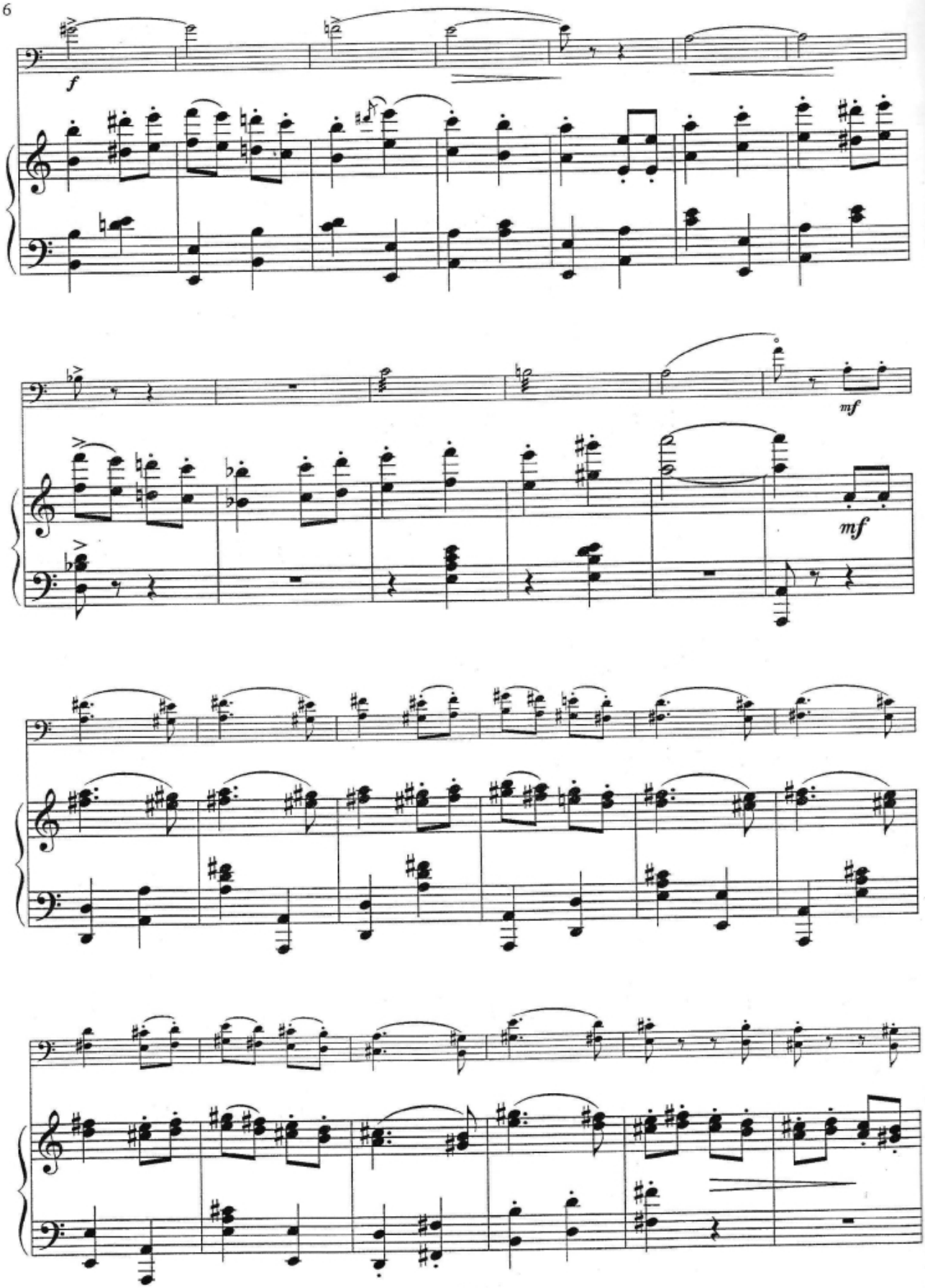


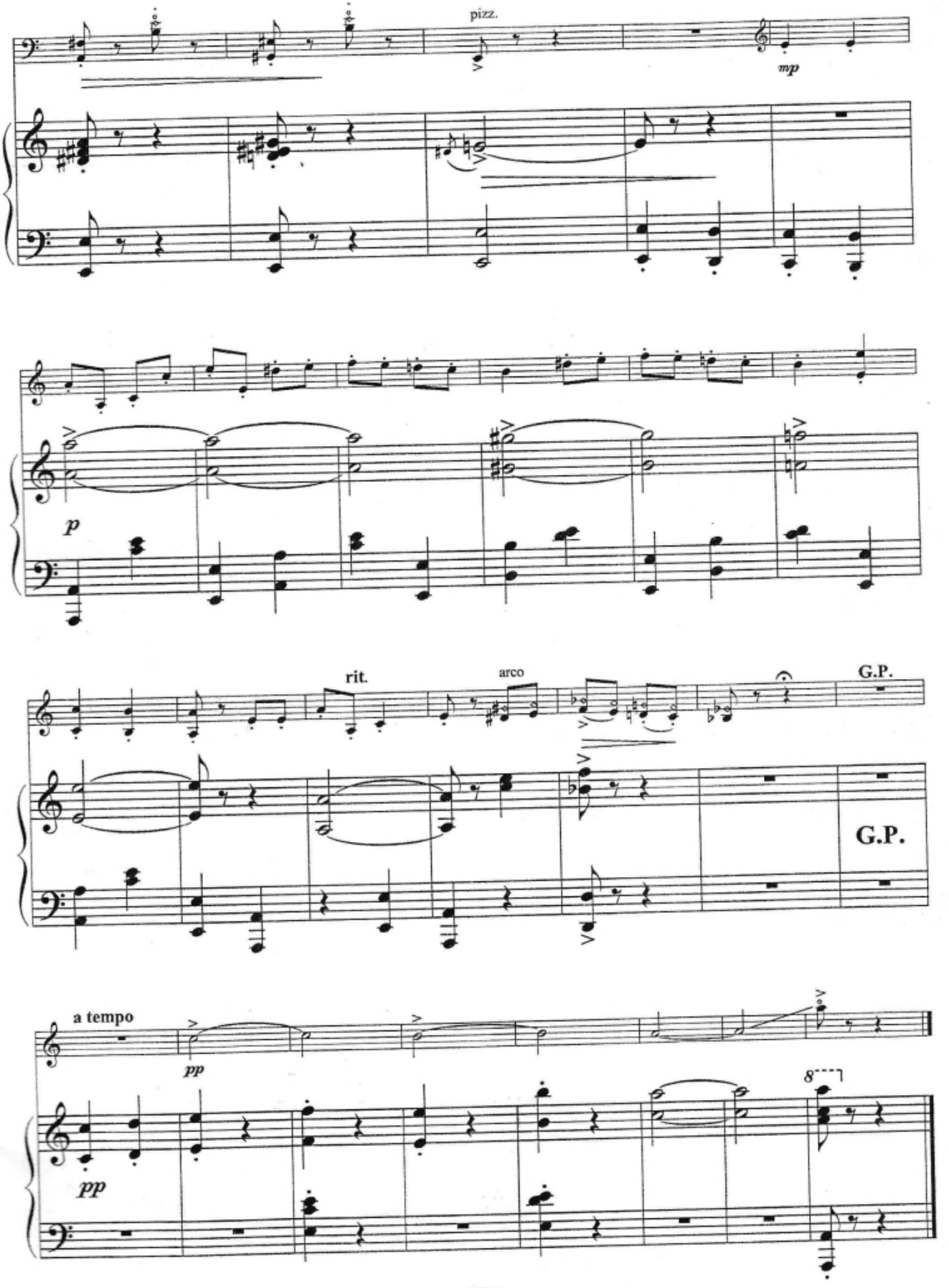

fz
fz
f
1.
f
f
2.
f
f
sfz

ТАНЕЦ ТЫКВЫ

PUMPKIN'S DANCE

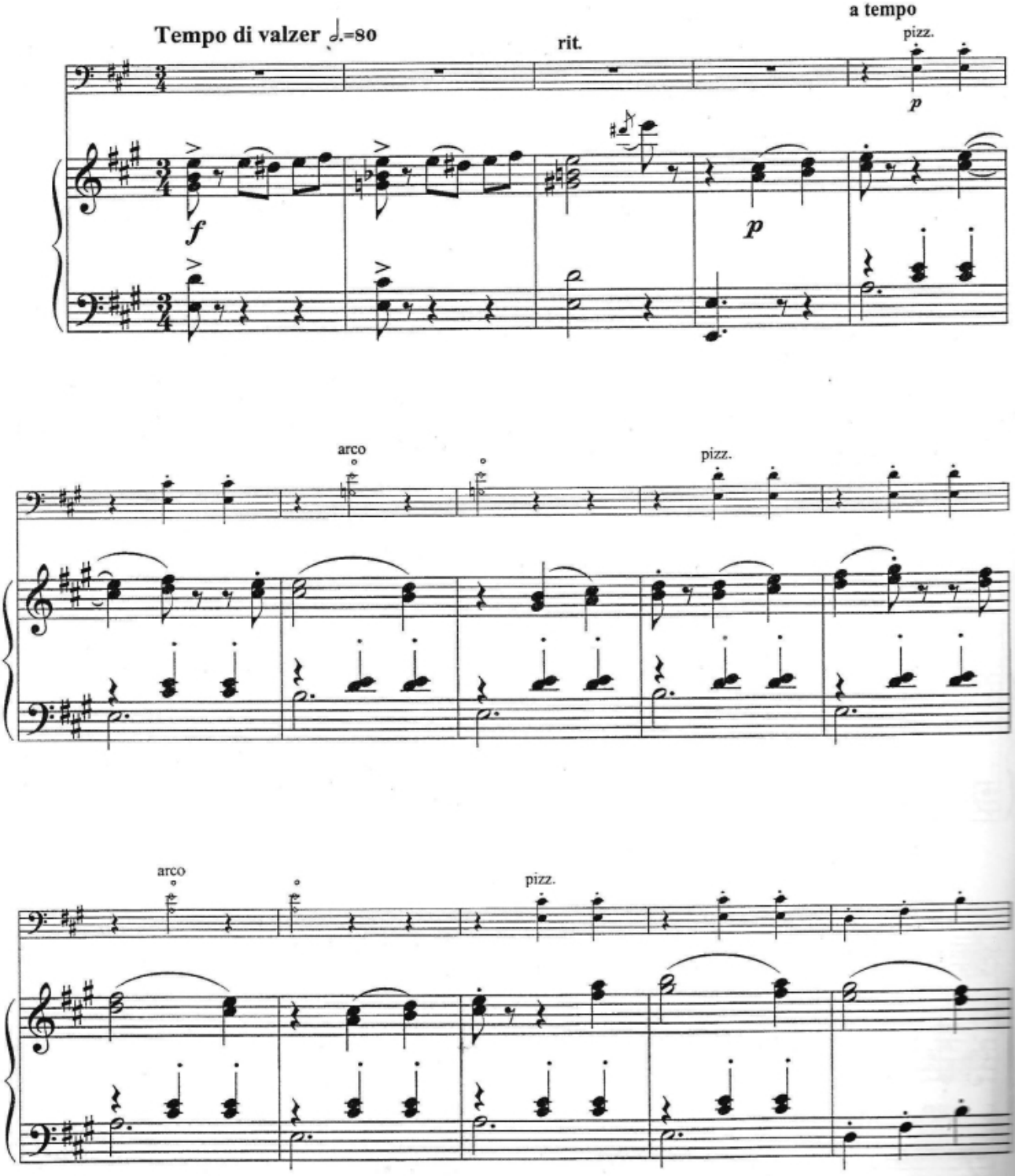


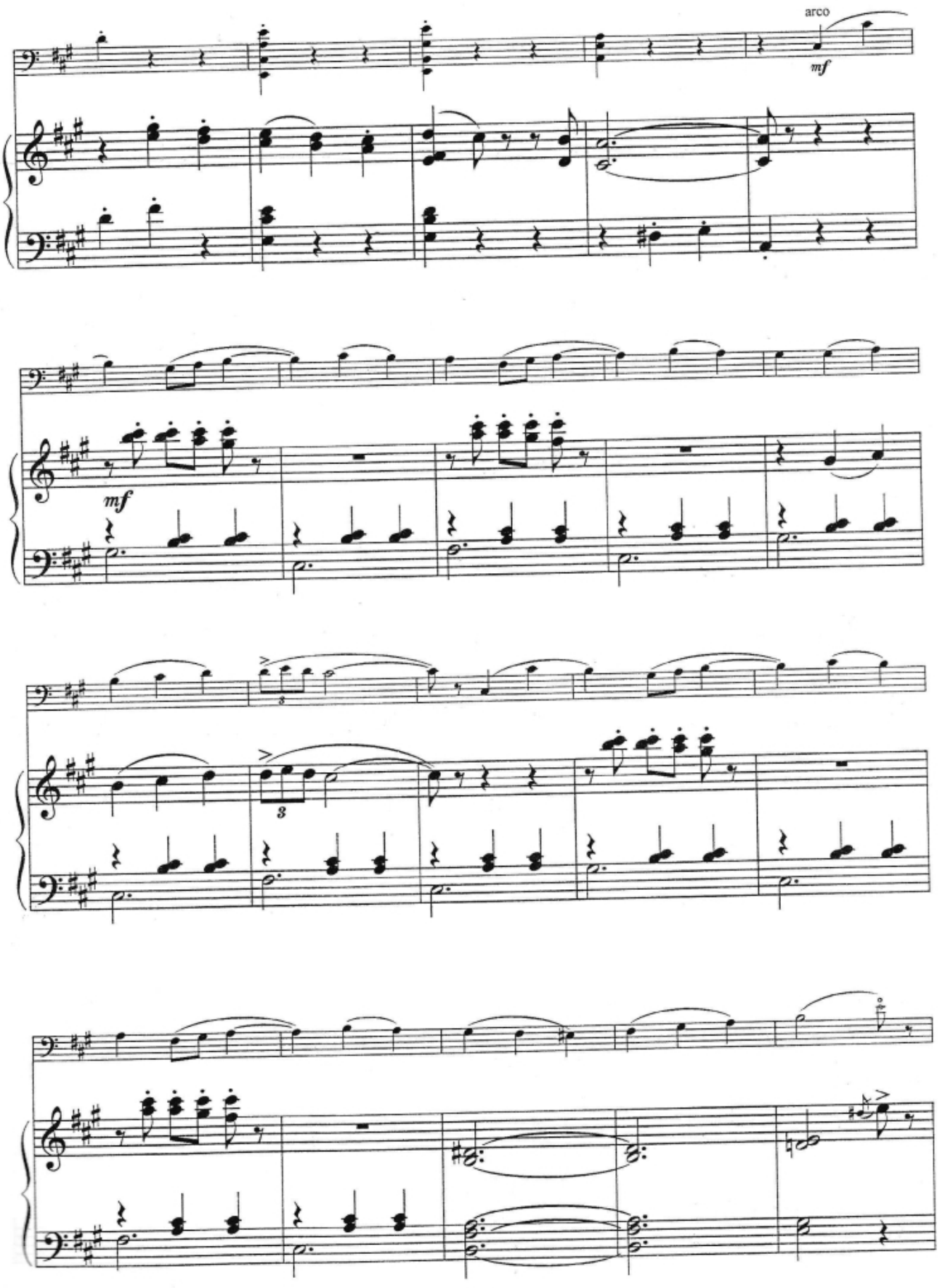

f
mf
mf

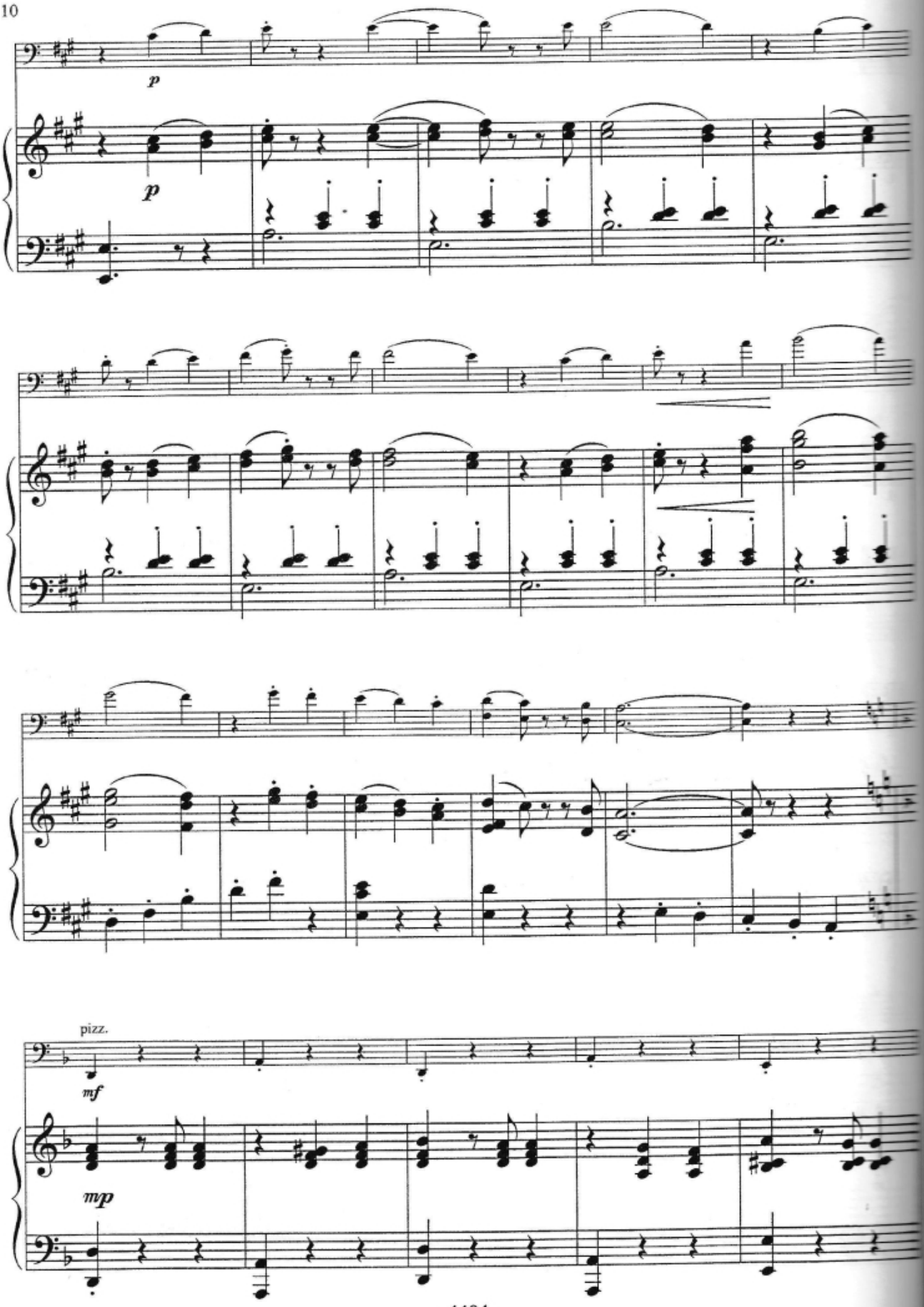

pizz.
mp
p
rit.
arco
G.P.
G.P.
a tempo
pp
pp
8

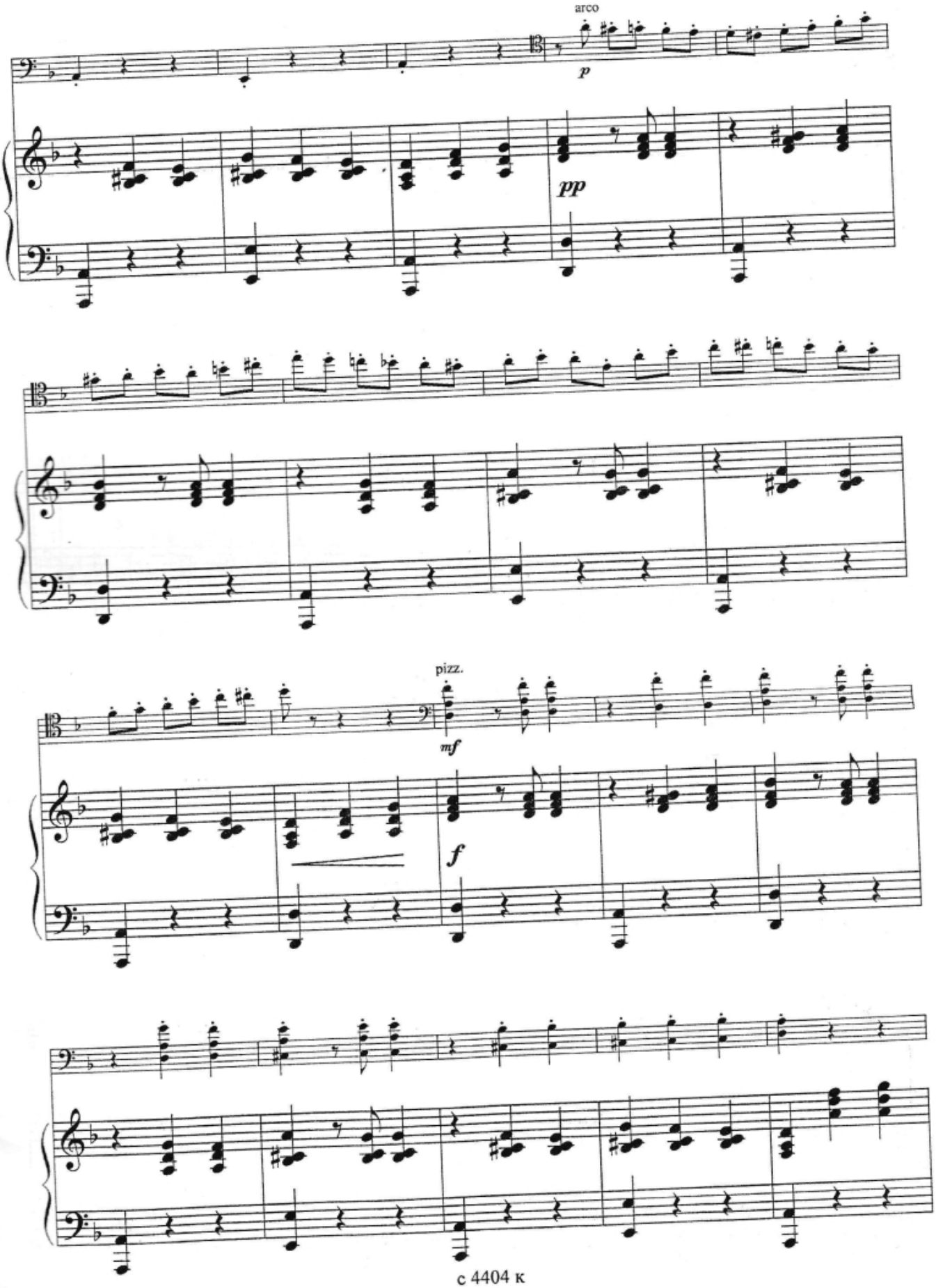
ВАЛЬС ЦВЕТОВ

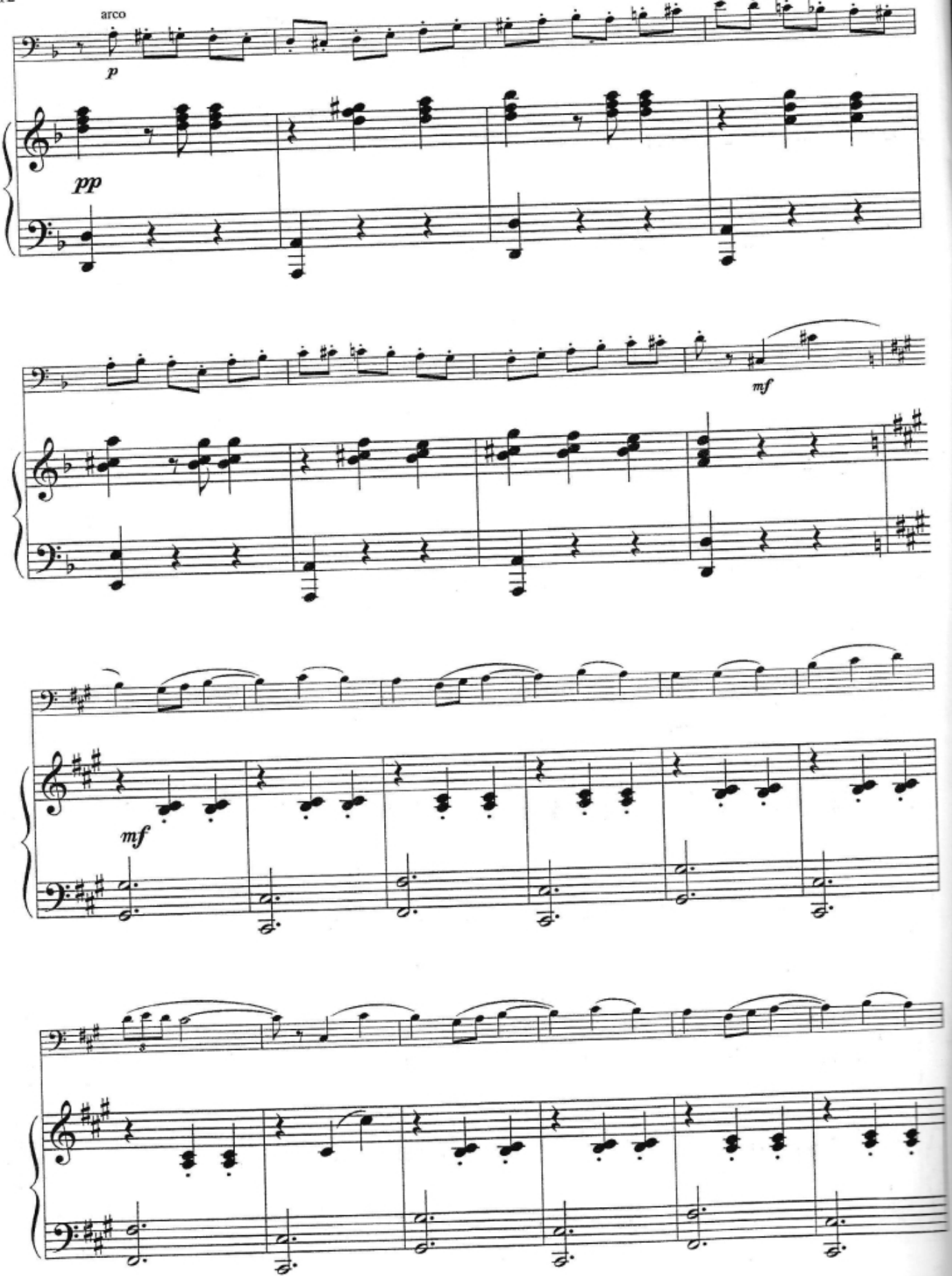
FLOWERS' WALTZ

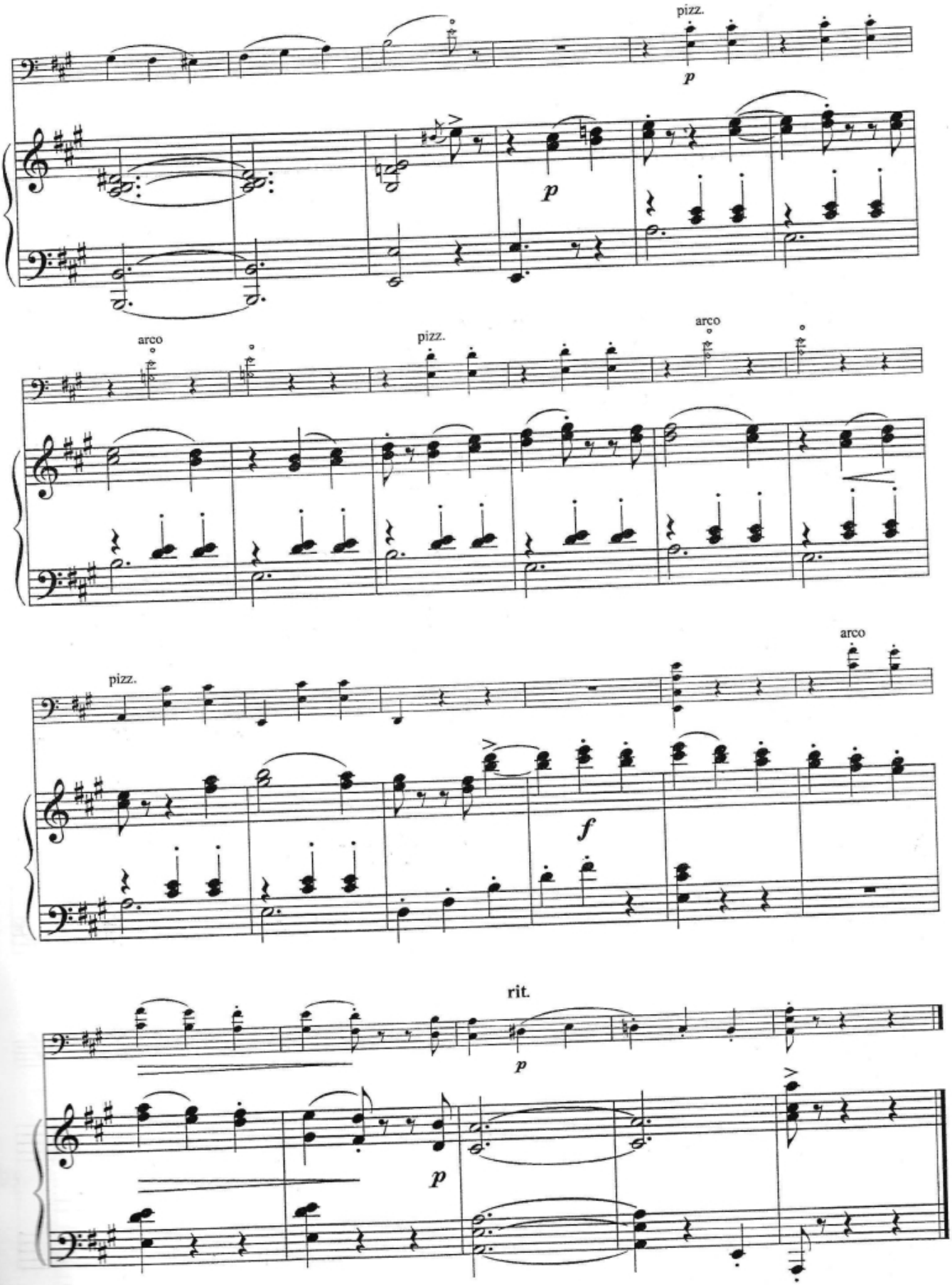



arco
mf
mf
3
3


p
p
pizz.
mf
mp

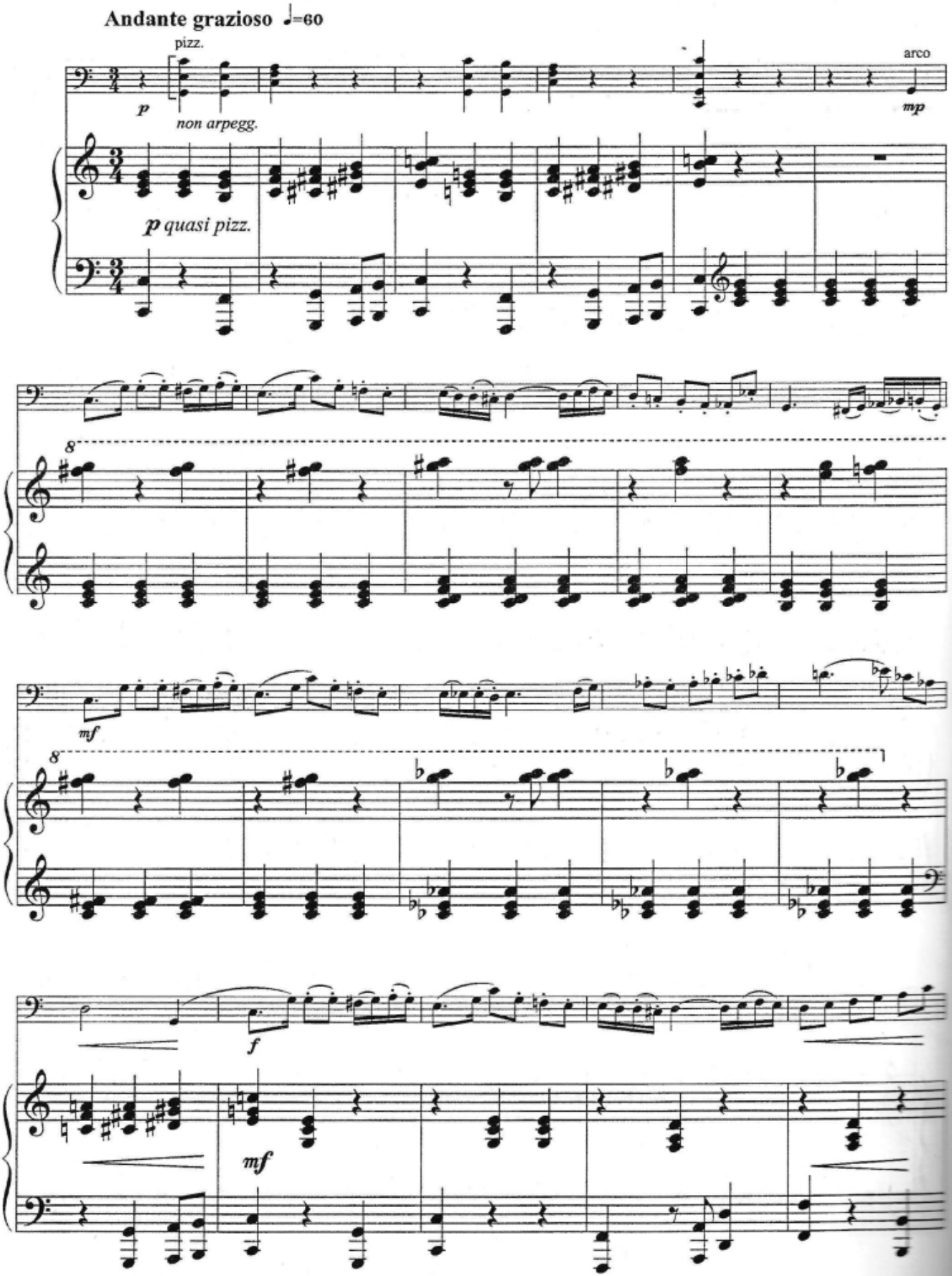

arco
p
pp
pizz.
mf
f

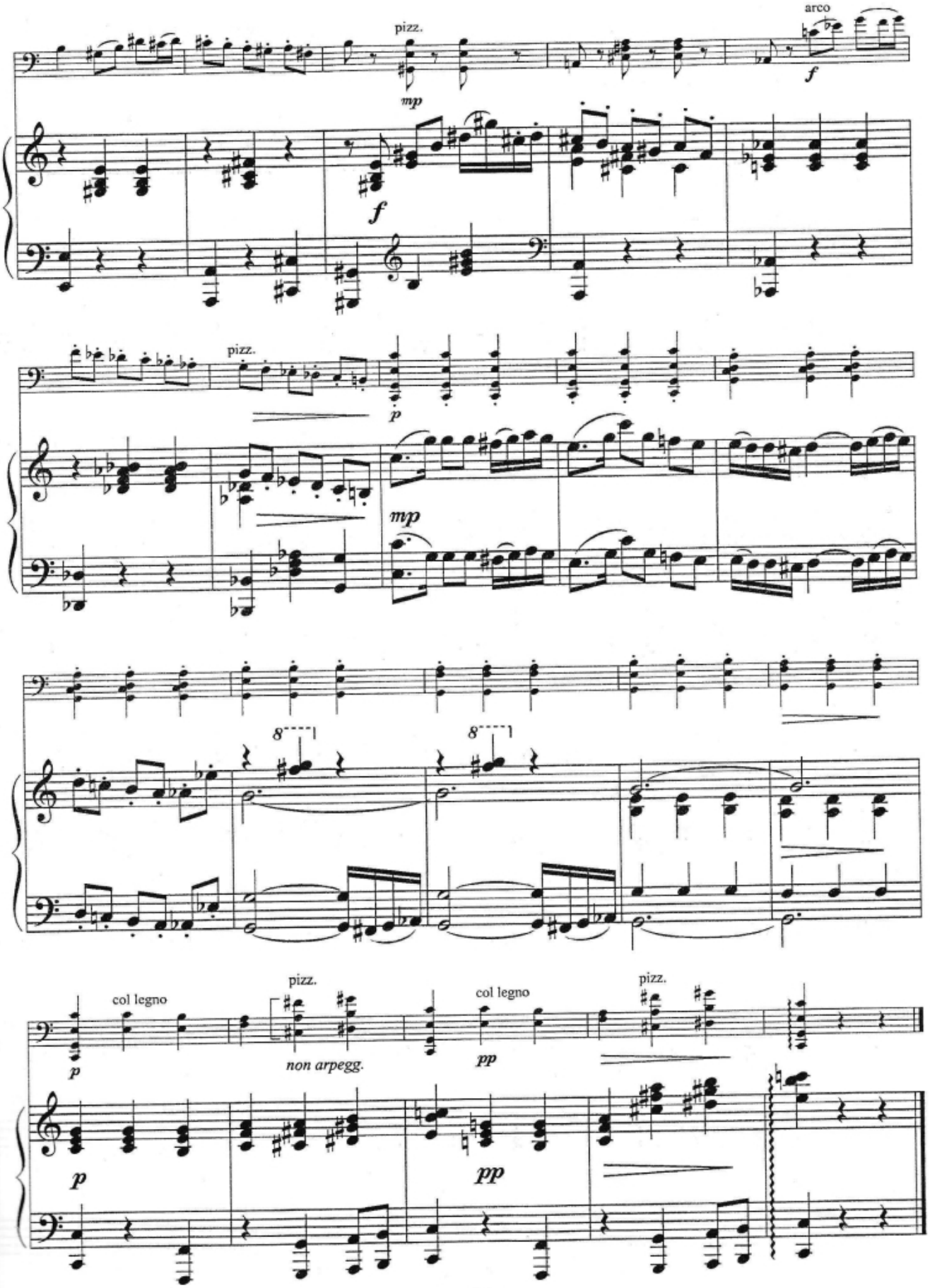

arco
p
pp
mf
mf


pizz.
p
p
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
f
rit.
p
p

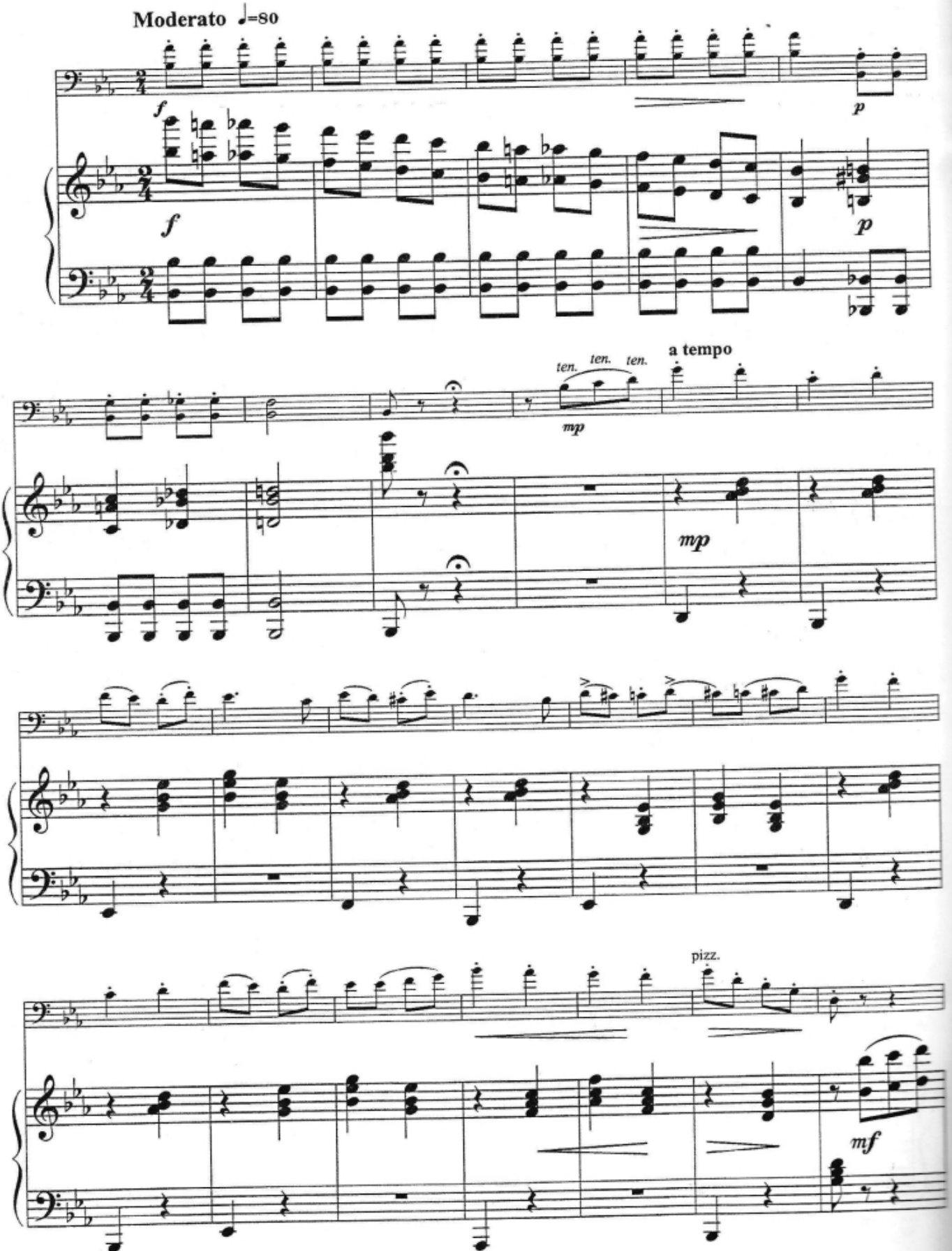
МЕНУЭТ

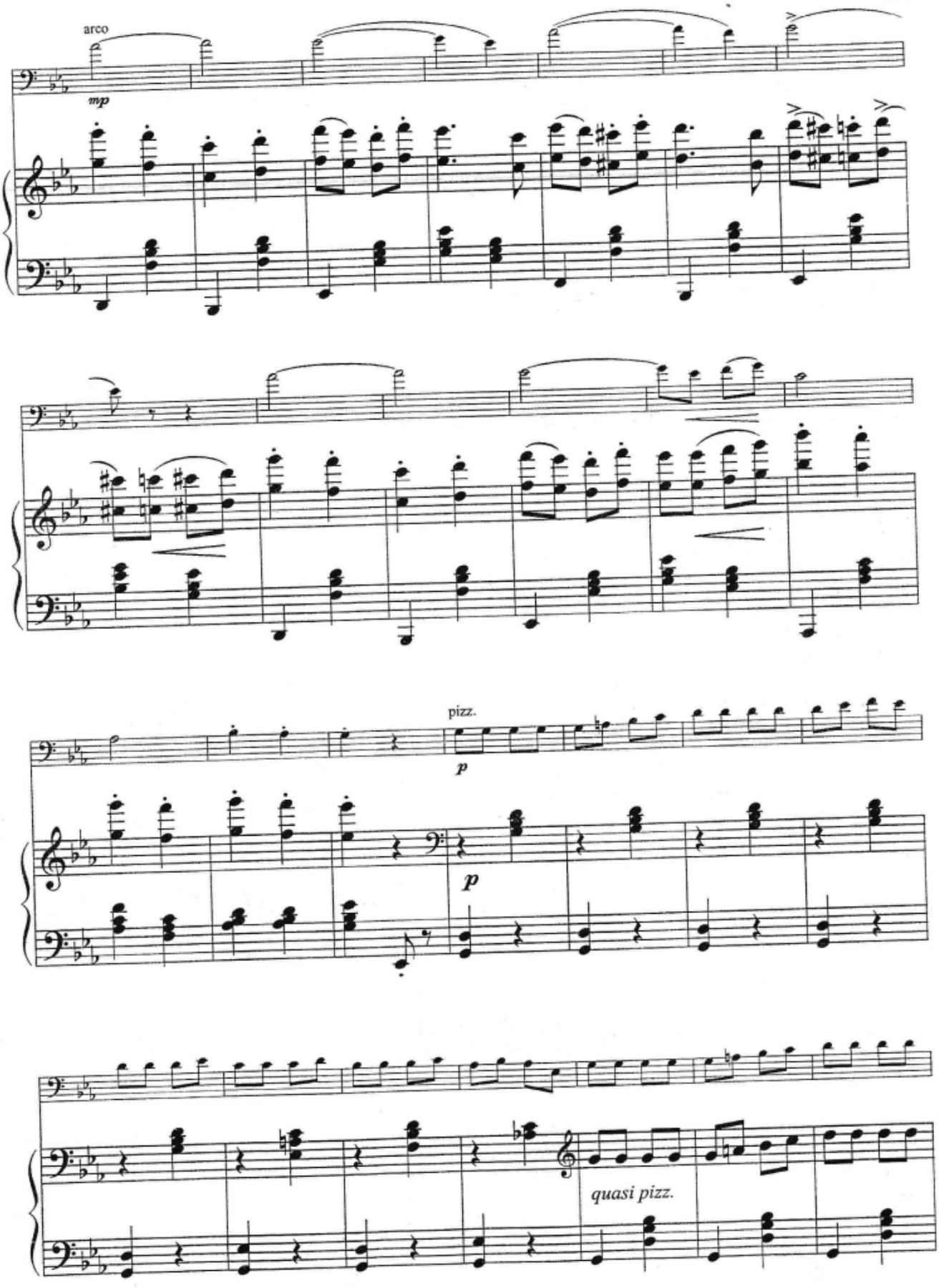
MINUET

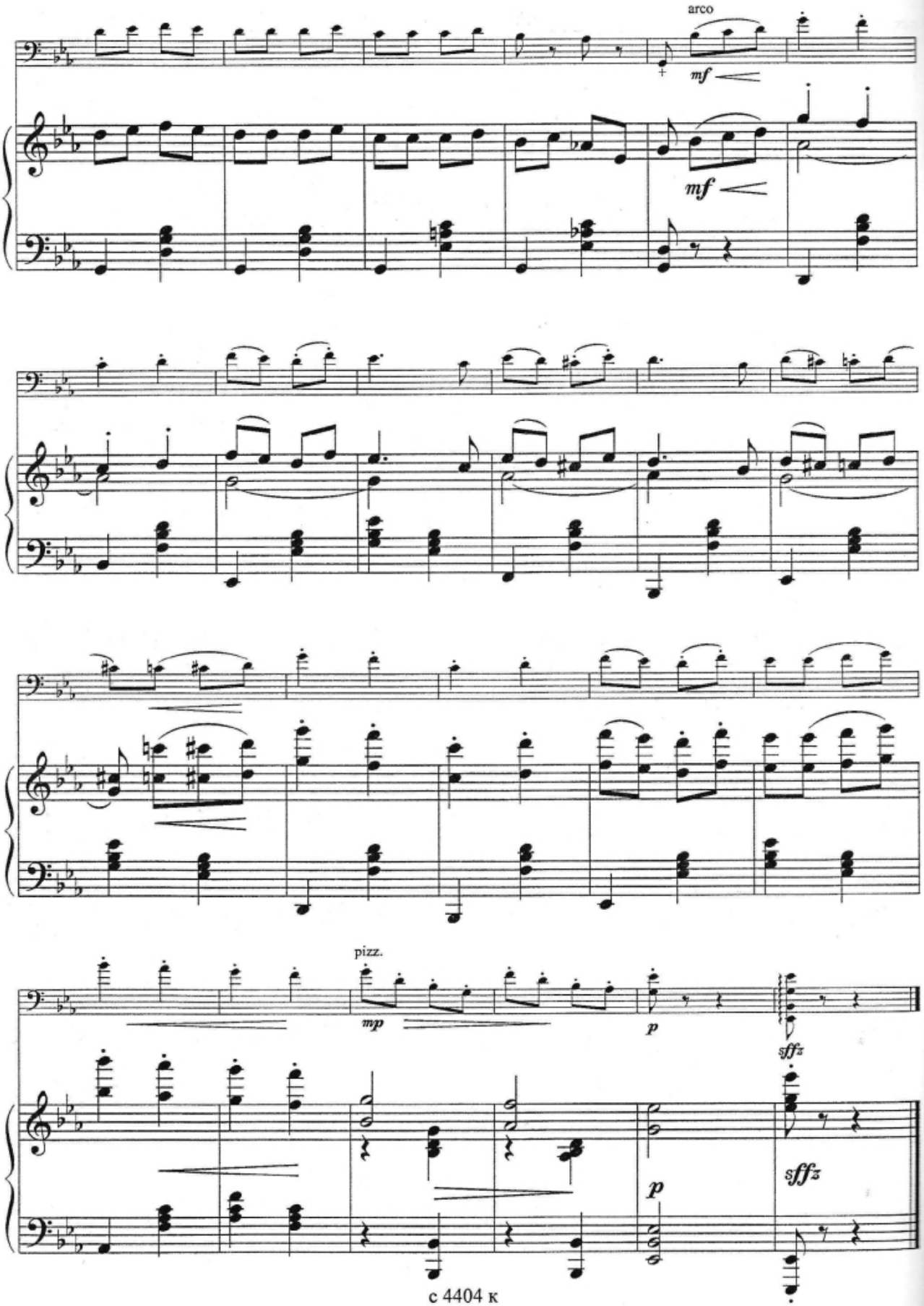



pizz.
arco
mp
f
f
pizz.
p
mp
8
8
col legno
pizz.
col legno
pizz.
p
non arpegg.
pp
p
pp

ВАРИАЦИЯ РЕДИСОЧКИ LITTLE RADISH'S VARIATIONS

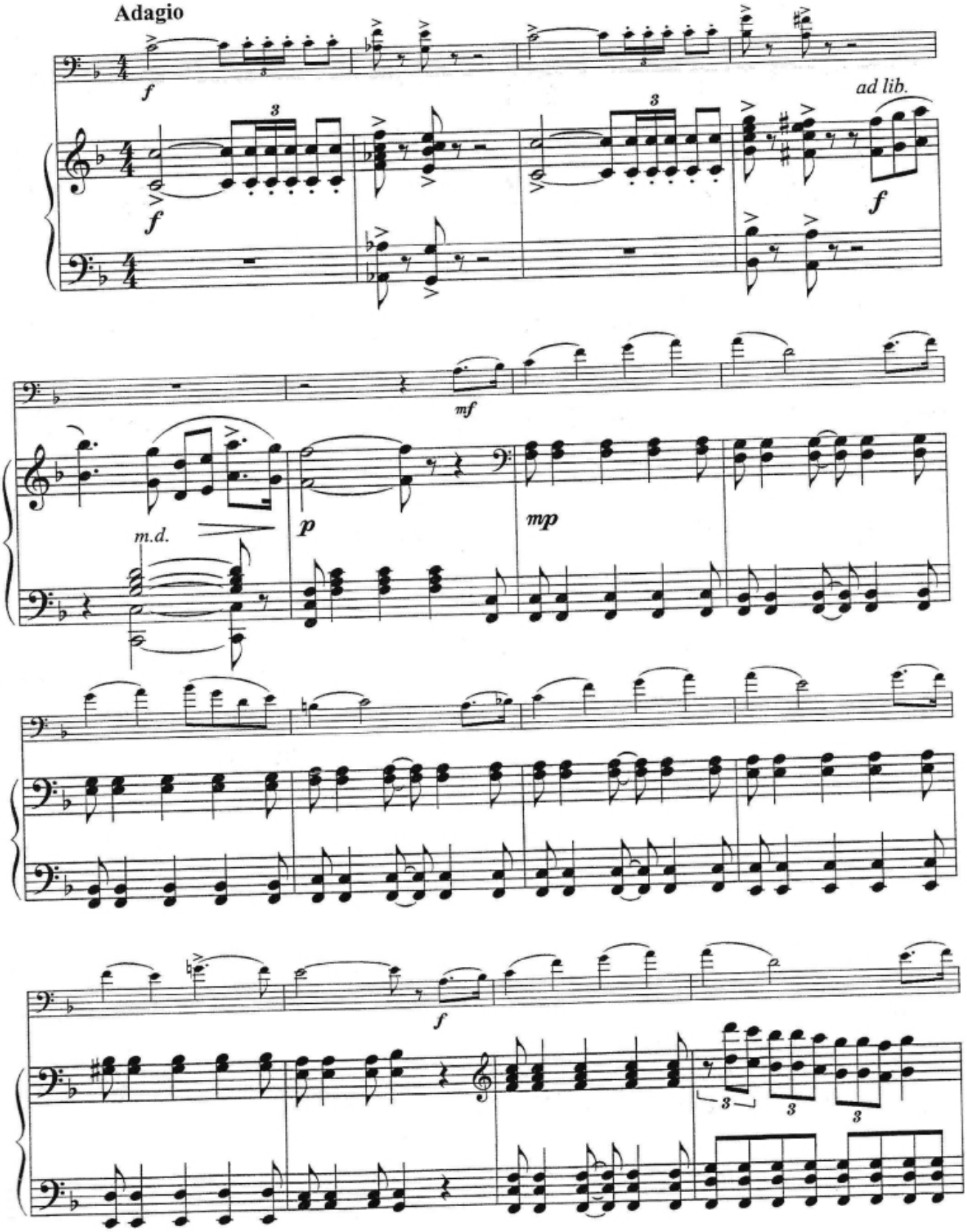


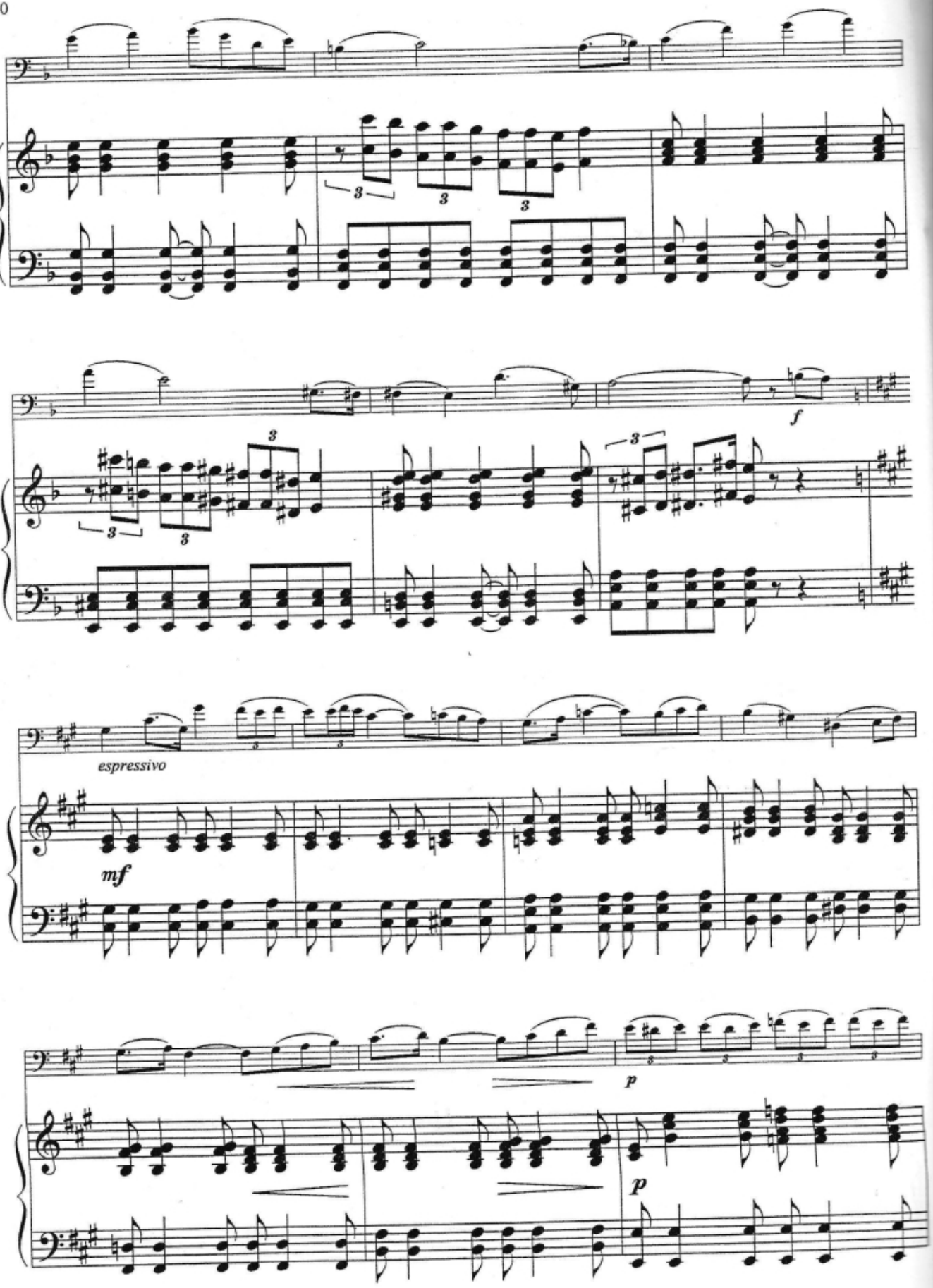

arco
mp
pizz.
p
p
quasi pizz.

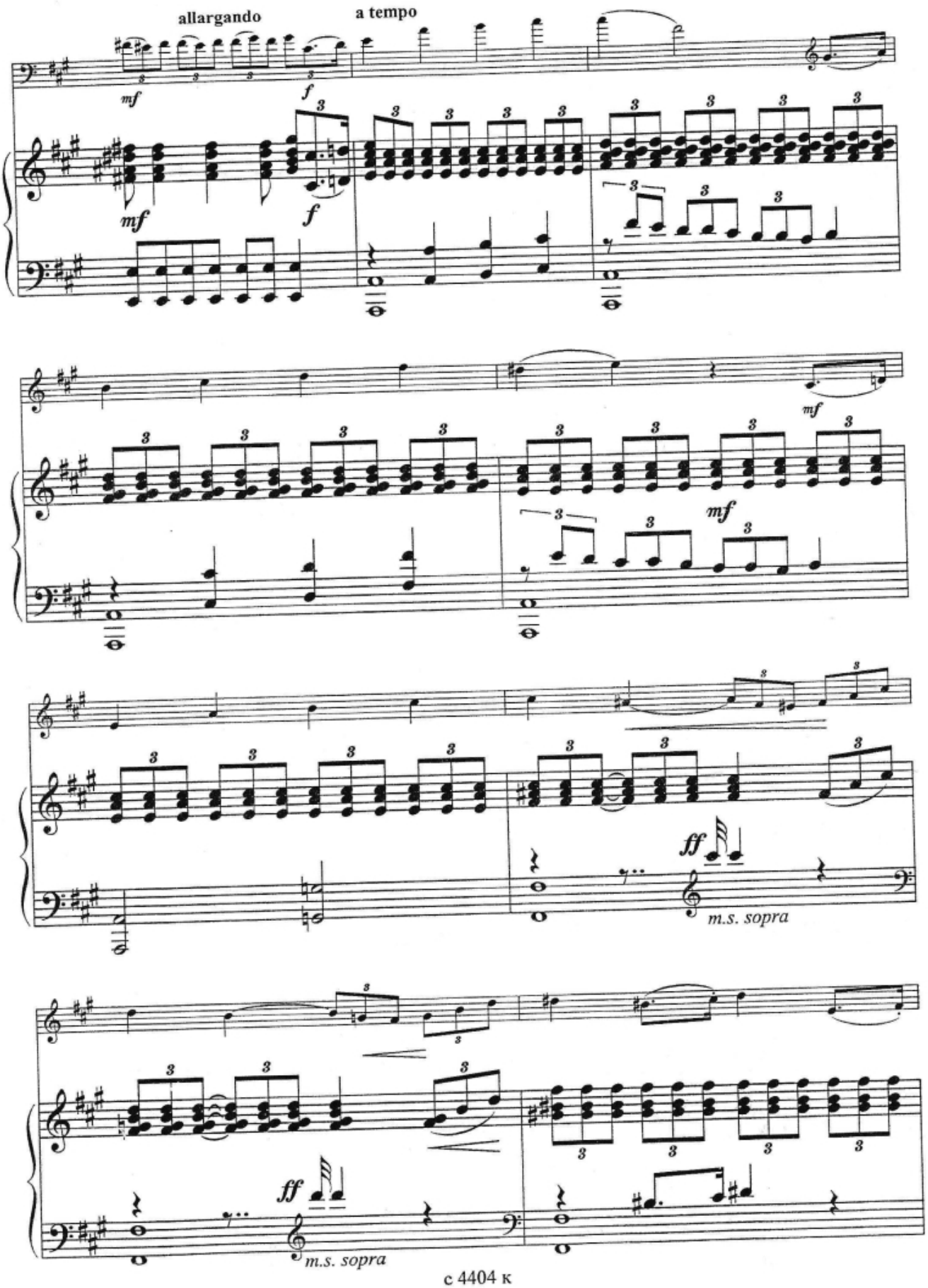

arco
mf
mf
pizz.
mp
p
sffz
p
sffz

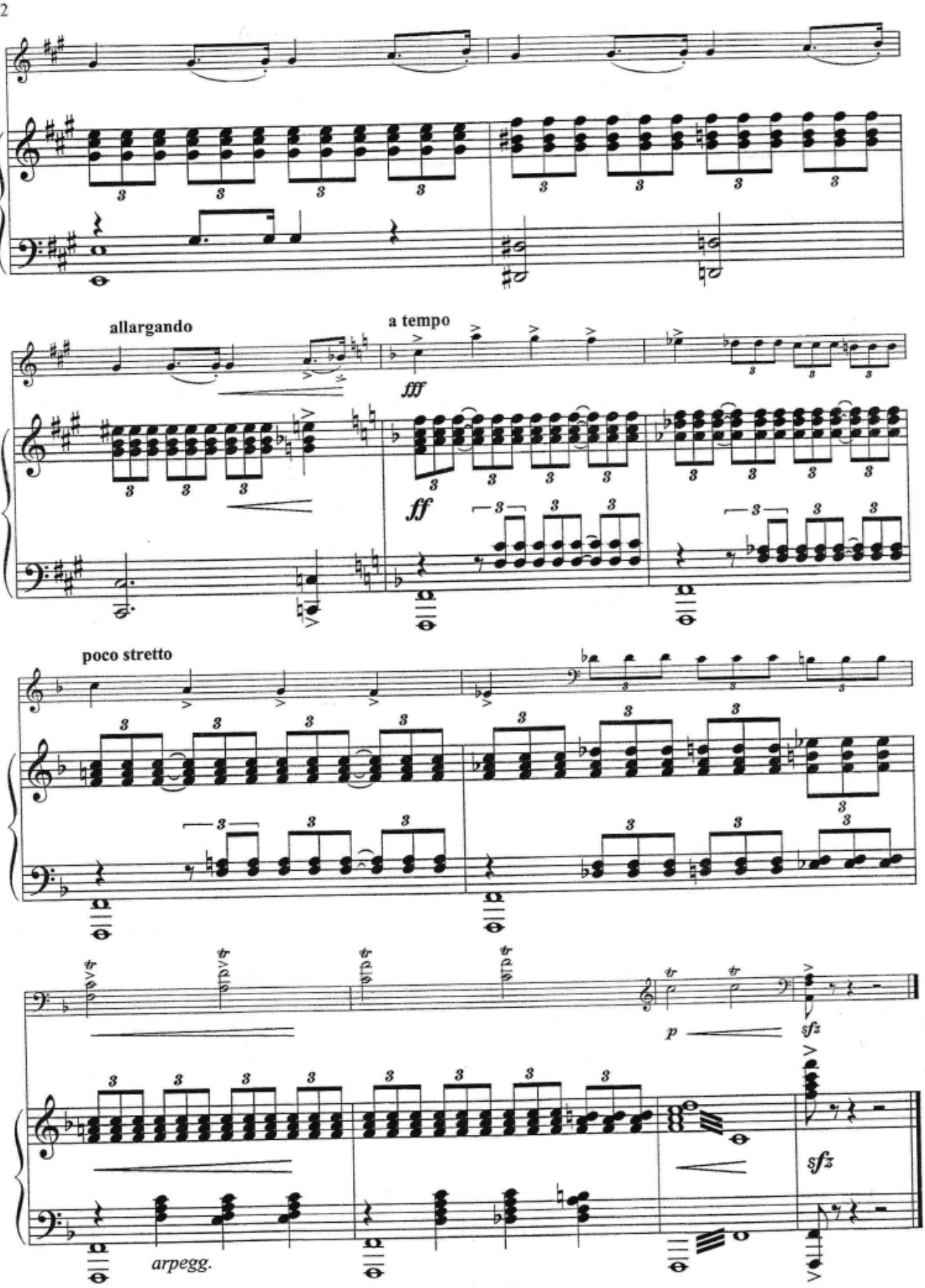
ДУЭТ МАГНОЛИИ И ВИШЕНКИ

DUET OF MAGNOLIA AND CHERRY



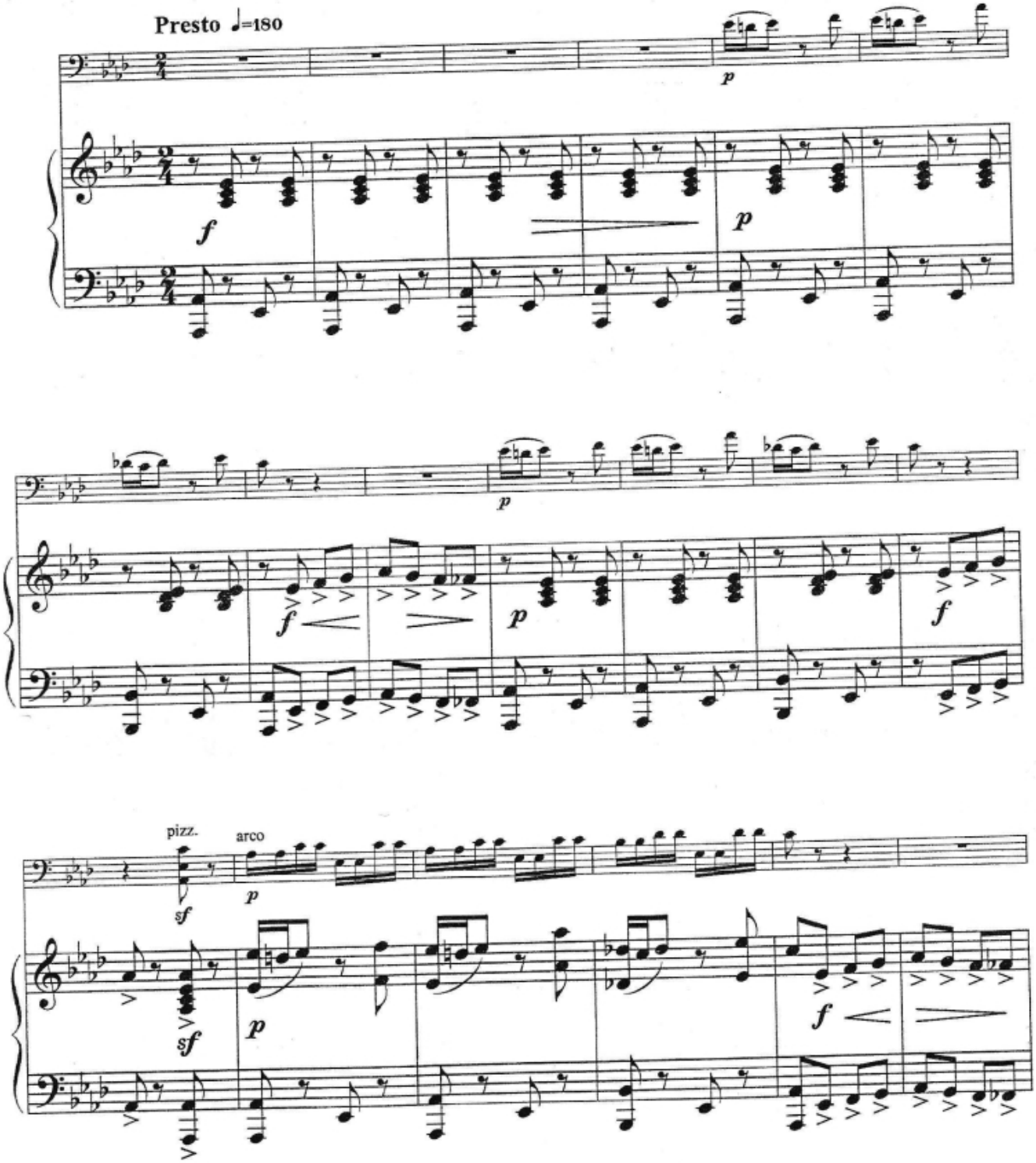

3
3
3
f
3
3
3
espressivo
mf
p
p

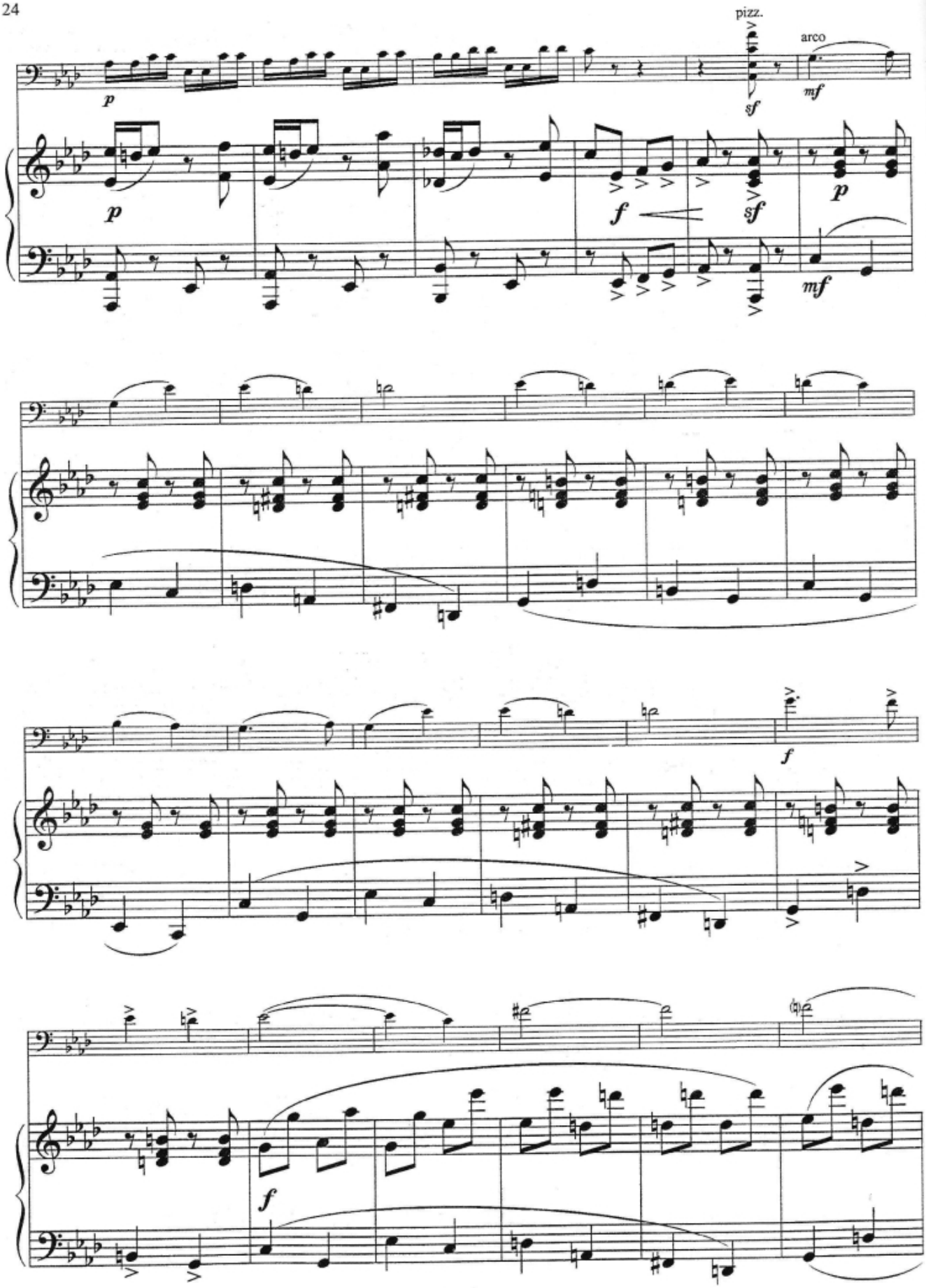

allargando
a tempo
mf
f
mf
f
mf
mf
ff
m.s. sopra
ff
m.s. sopra

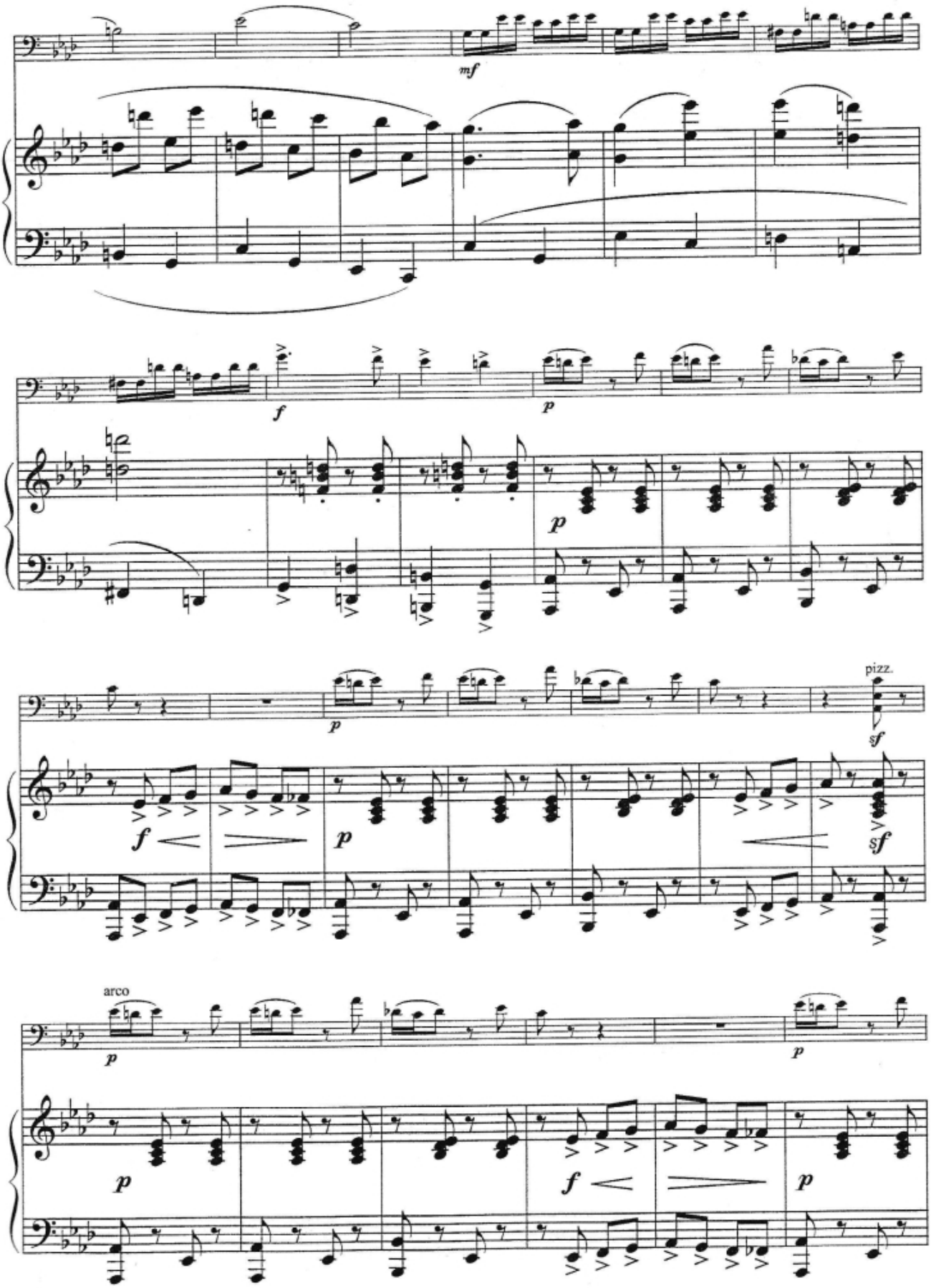

allargando
a tempo
fff
ff
poco stretto
p
sfz
sfz
arpegg.

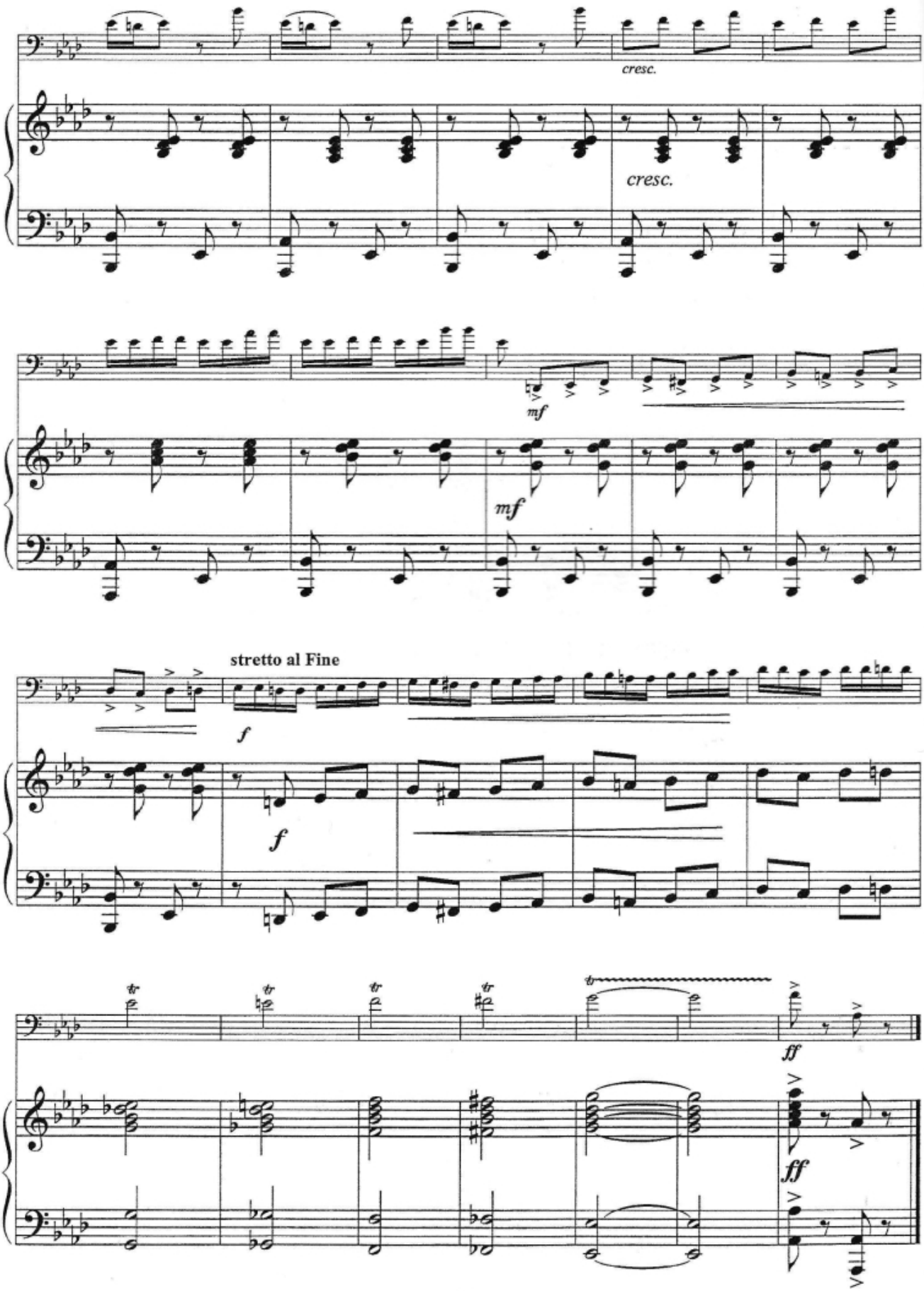
ГАЛОП

GALOP




pizz.
arco
p
sf
mf
p
f
sf
p
mf
f
f


mf
f
p
p
p
pizz.
sf
f
p
sf
arco
p
p
p
f
p


cresc.
cresc.
mf
mf
stretto al Fine
f
f
tr
tr
tr
tr
tr
ff
ff

Содержание

ТАНЕЦ ПОМИДОРА 3
ТАНЕЦ ТЫКВЫ 5
ВАЛЬС ЦВЕТОВ 8
МЕНУЭТ 14
ВАРИАЦИЯ РЕДИСОЧКИ 16
ДУЭТ МАГНОЛИИ И ВИШЕНКИ 19
ГАЛОП 23

Contents

TOMATO'S DANCE 3
PUMKIN'S DANCE 5
FLOWERS' WALTZ 8
MINUET 14
LITTLE RADISH'S VARIATIONS 16
DUET OF MAGNOLIA AND CHERRY 19
GALOP 23

Великолепное переложение сделал Михаил Уткин. Он бережно, точно, с тонким пониманием виолончельной специфики отнесся к музыкальной ткани, сохранив все ее важные компоненты. Изобретательно и с юмором сделанные переложения превосходно звучат, и я надеюсь, что они войдут как в учебно-педагогический, так и в концертный репертуар.

Карен Хачатурян

Mikhail Utkin made his brilliant transcriptions in mostly delicate way, penetrating into the most puzzling corners of the musical facture, cherishing it according to the violoncello constituents. Phonations and rhythm are permeated with sparkling vigorous humour. Hopefully, these arrangements would be the fair crack of the whip for any educational and concert purposes.

Karen Hachaturyan

ЧИПОЛЛИНО

Сюита из одноименного балета

CIPOLLINO

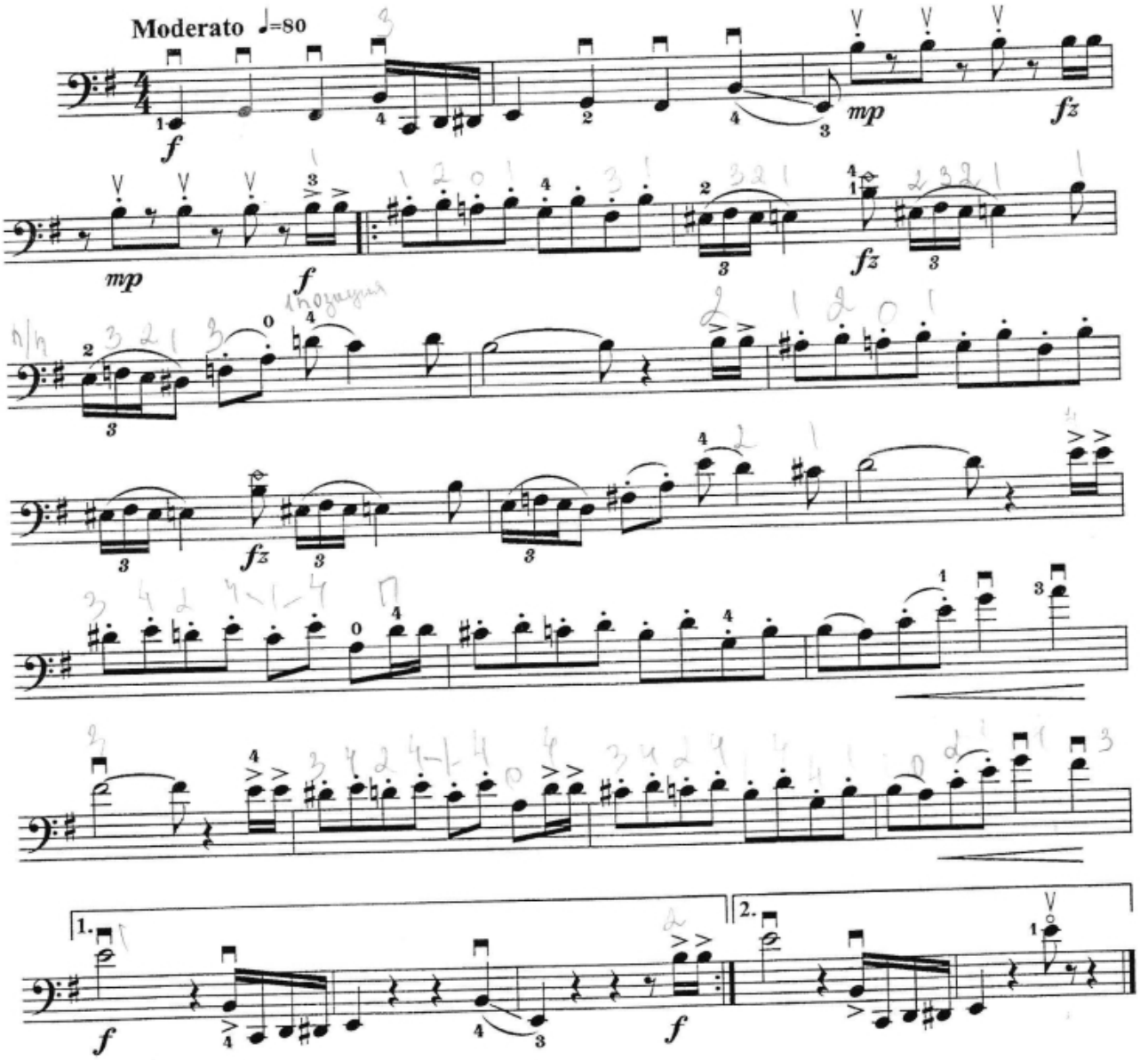
Suite from the ballet of the same name

К. ХАЧАТУРЯН
K. HACHATURYAN

Обработка для виолончели и фортепиано и редакция
М. УТКИНА
Arranged for violoncello and piano and edited by
M. UTKIN

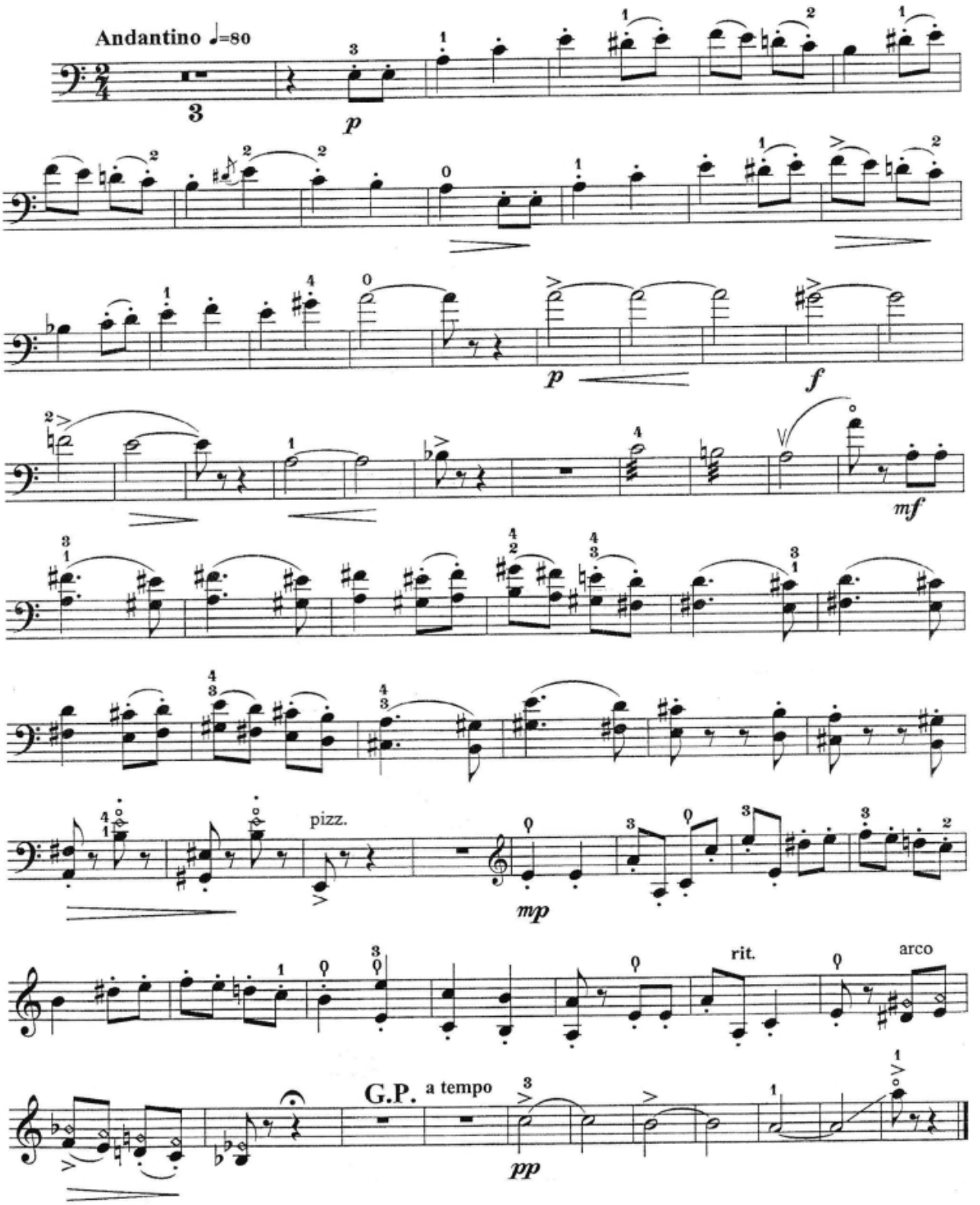
ТАНЕЦ ПОМИДОРА

TOMATO'S DANCE



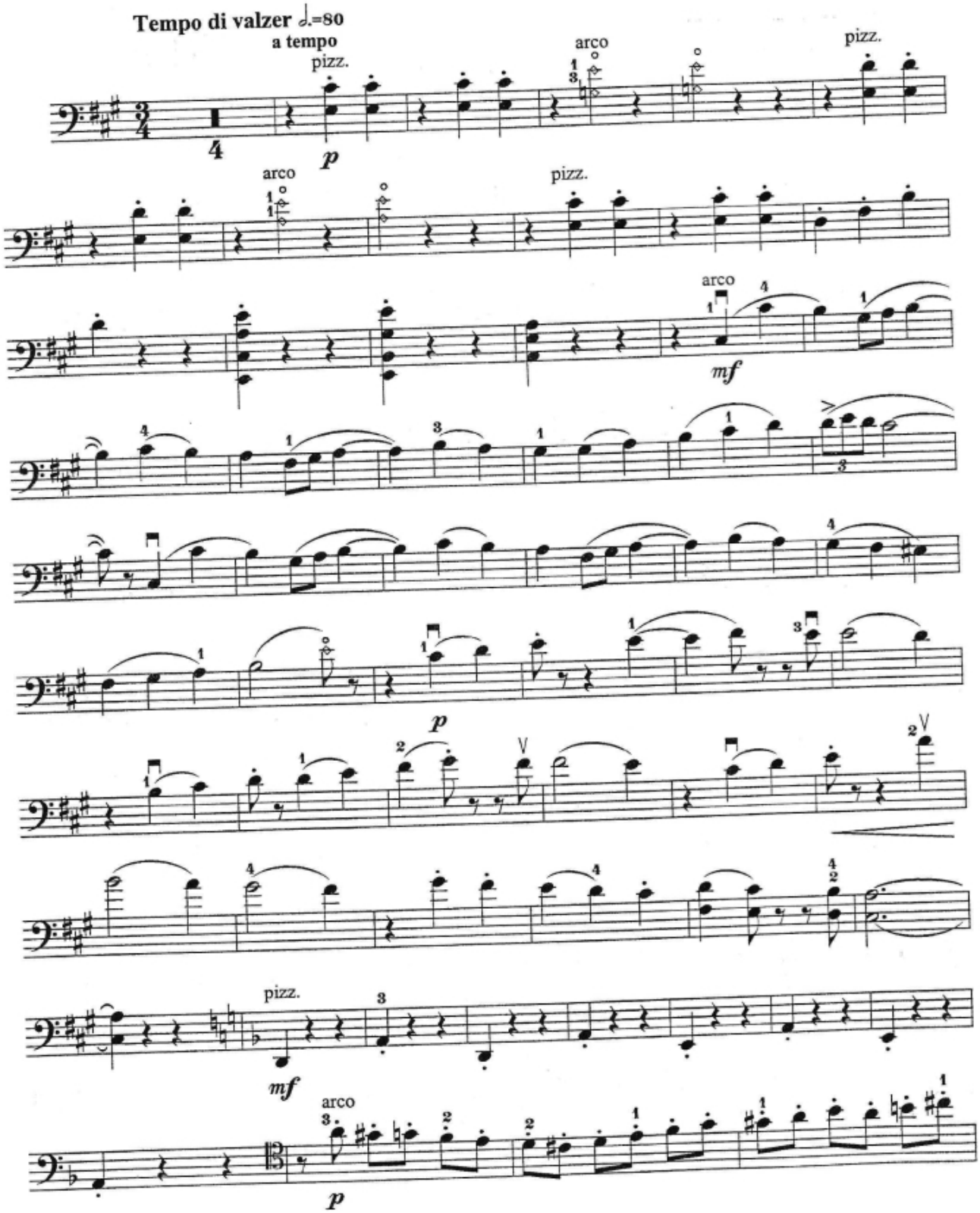
ТАНЕЦ ТЫКВЫ

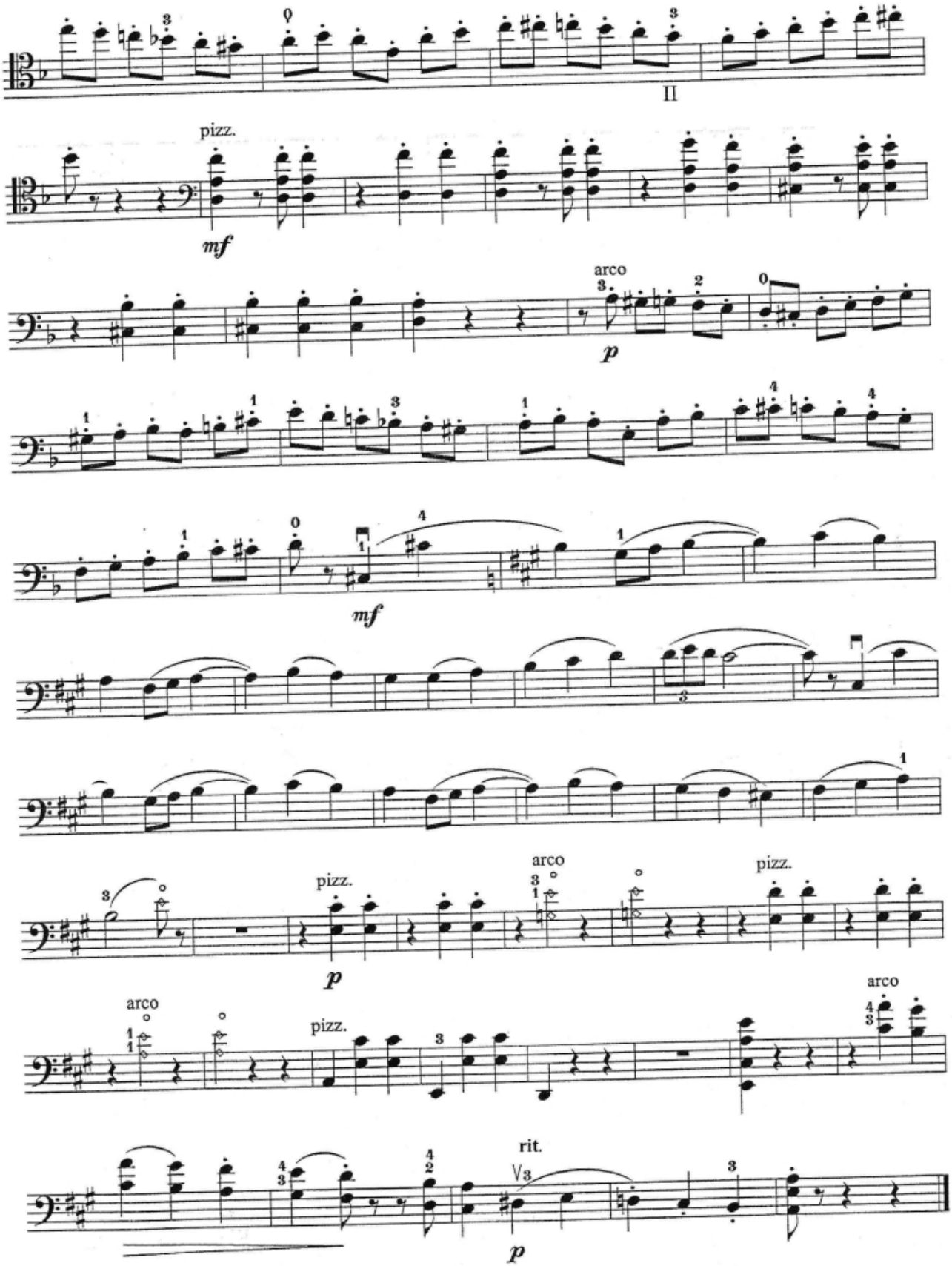
PUMPKIN'S DANCE



ВАЛЬС ЦВЕТОВ

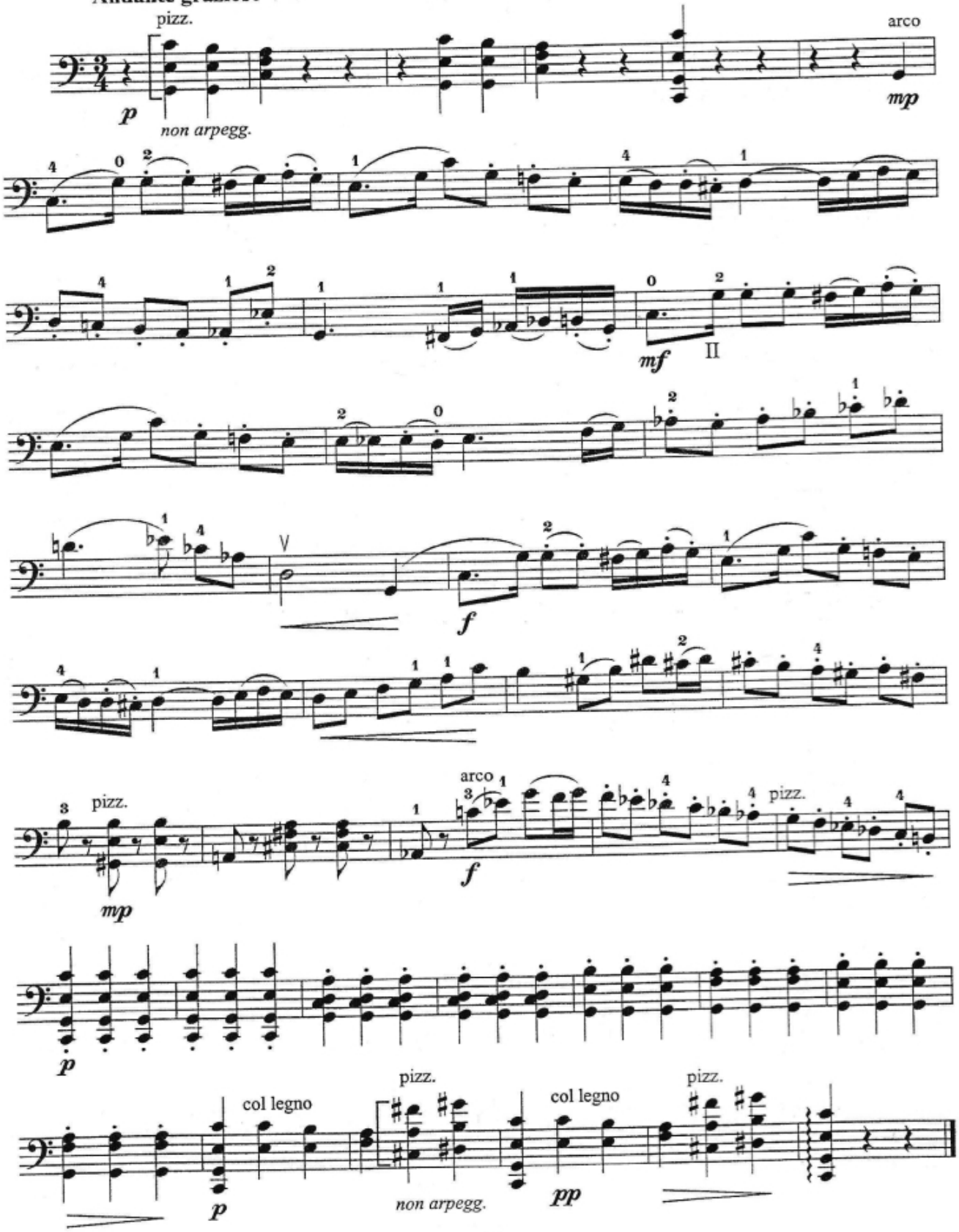
FLOWERS' WALTZ



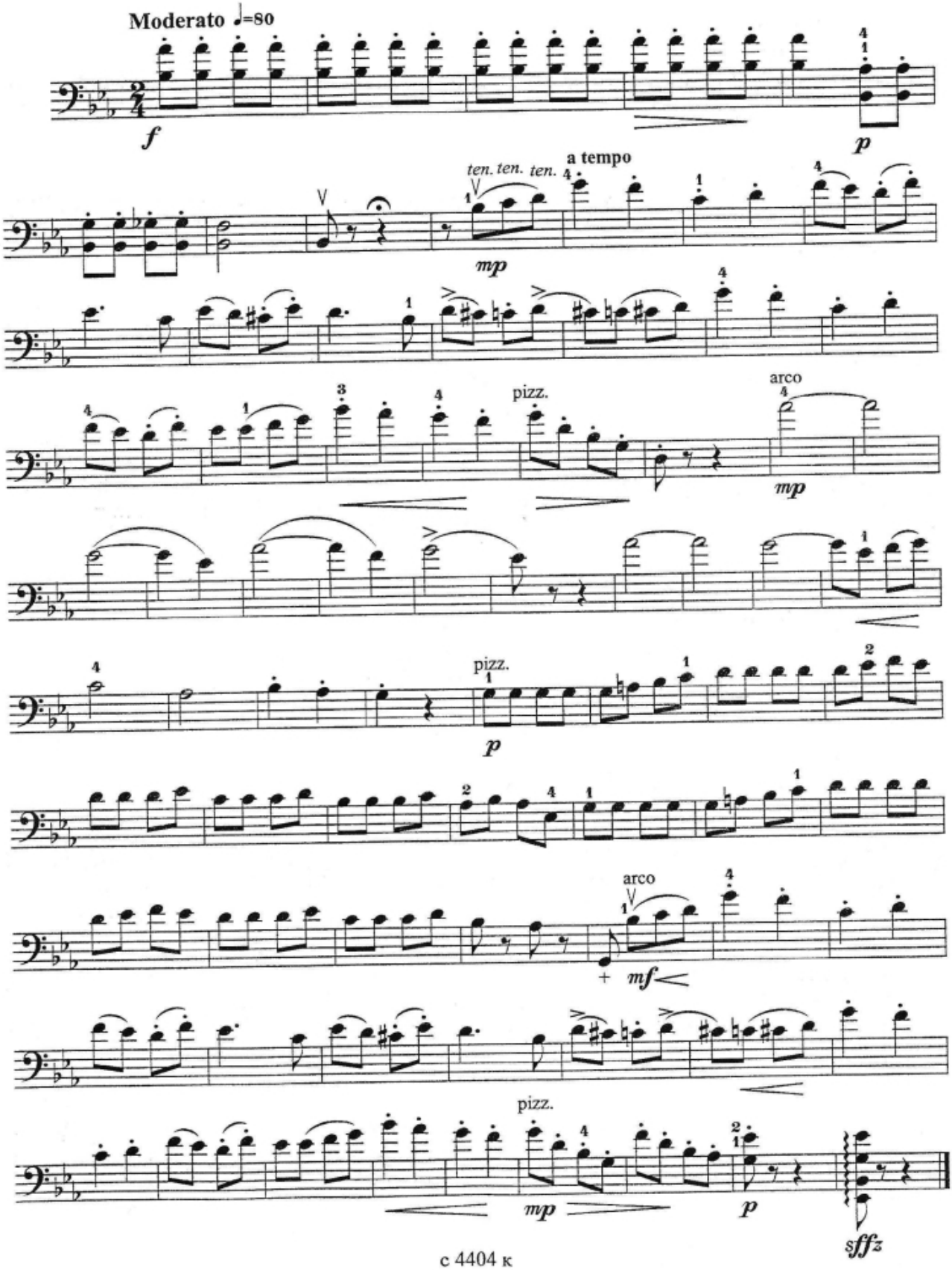

II
pizz.
mf
arco
p
mf
pizz.
arco
p
arco
pizz.
pizz.
arco
rit.
p

МЕНУЭТ

MINUET

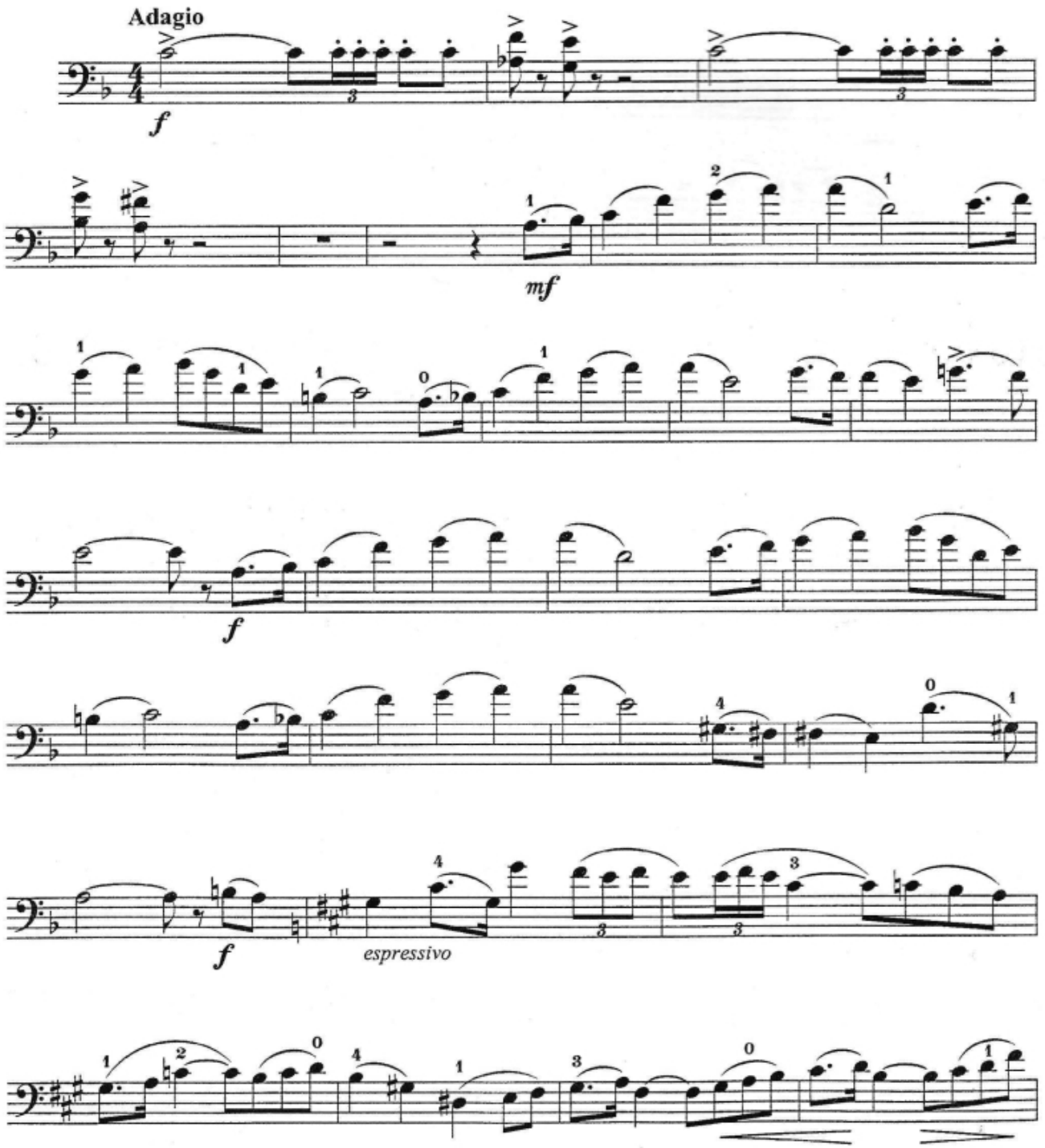


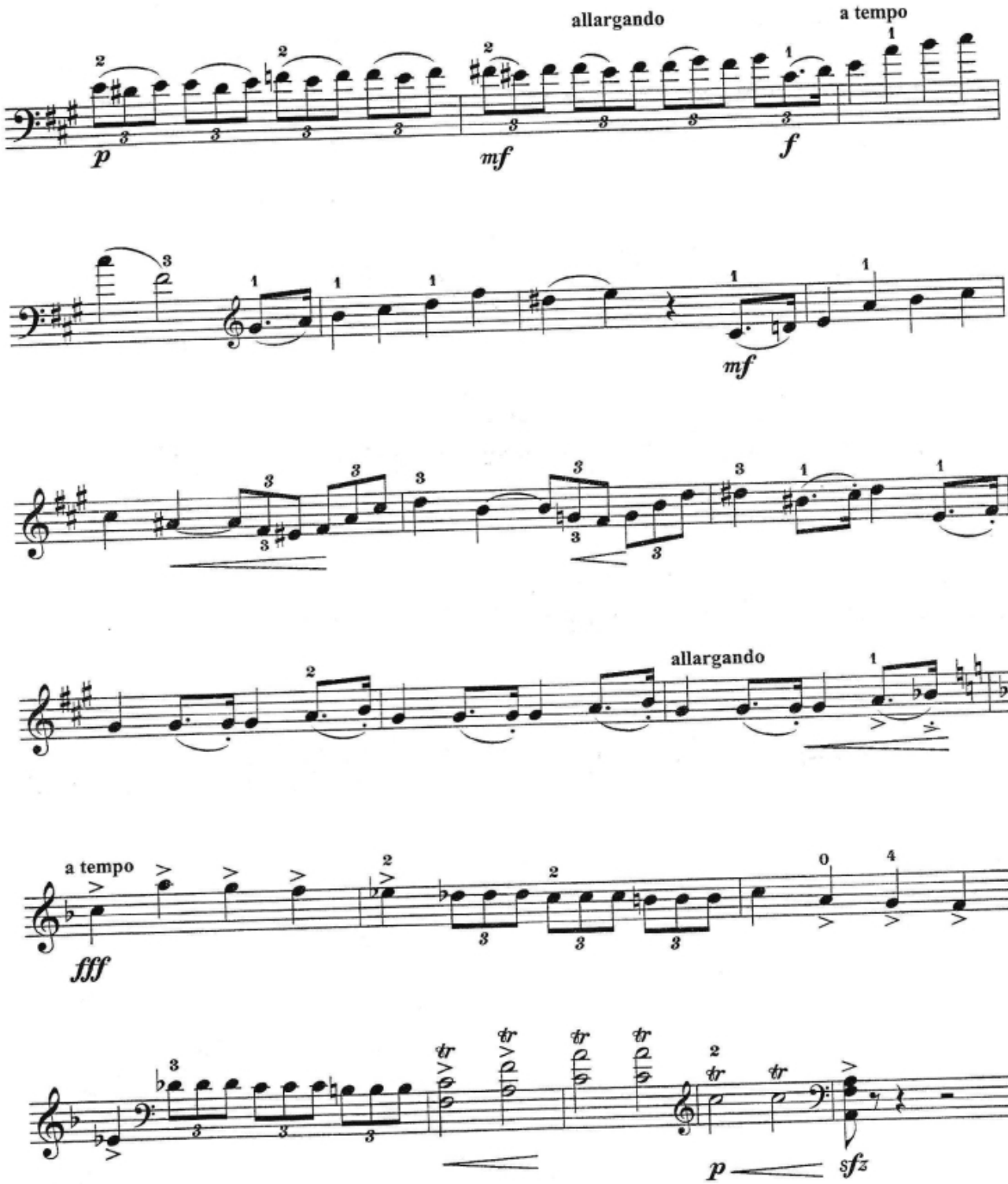
ВАРИАЦИЯ РЕДИСОЧКИ LITTLE RADISH'S VARIATIONS



ДУЭТ МАГНОЛИИ И ВИШЕНКИ

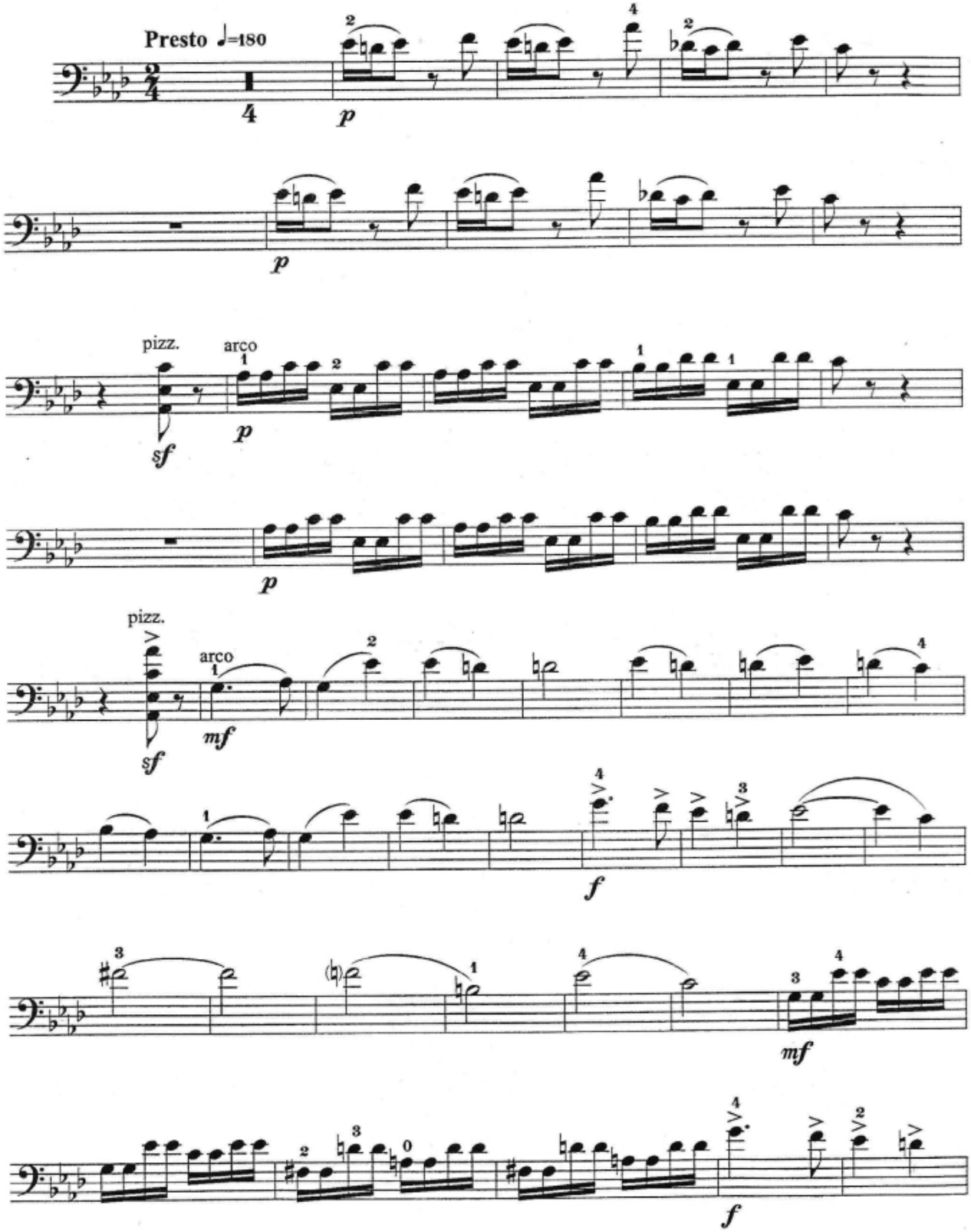
DUET OF MAGNOLIA AND CHERRY

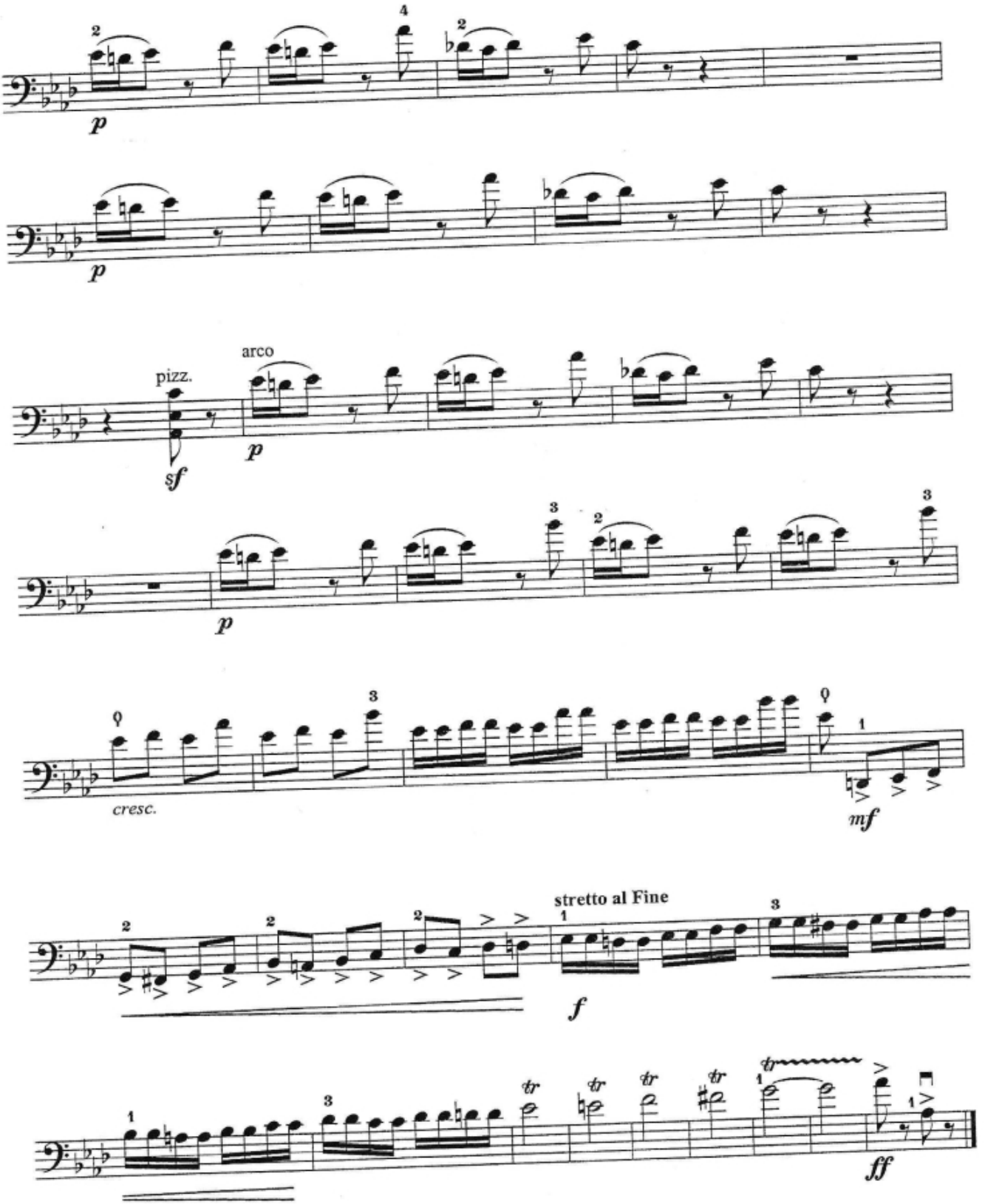



allargando
a tempo
p
mf
f
mf
allargando
a tempo
fff
p
sfz

ГАЛОП

GALOP




p
p
pizz.
arco
sf
p
p
cresc.
mf
stretto al Fine
f
ff